

LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

GIFT OF

*Miss R. Toronto*

*Class*





Digitized by the Internet Archive  
in 2008 with funding from  
Microsoft Corporation











UNIVERSITY OF TORONTO STUDIES

HISTORY; SECOND SERIES, VOL. I., PP. 1-74

# LOUISBOURG IN 1745

THE ANONYMOUS

LETTRE D'UN HABITANT DE LOUISBOURG

(CAPE BRETON)

Containing a narrative by an eye-witness of the siege in 1745

EDITED WITH AN ENGLISH TRANSLATION

BY

GEORGE M. WRONG, M.A.

*Professor of History in the University of Toronto*

PRINTED FOR THE UNIVERSITY

1897

REVIEW OF  
HISTORICAL PUBLICATIONS  
RELATING TO CANADA

---

*Edited by* GEORGE M. WRONG, M.A., *Professor of History in  
the University of Toronto*

---

VOLUME I. PUBLICATIONS OF THE YEAR 1896 (INCLUDING  
SOME OF THE MORE IMPORTANT PUBLICATIONS OF 1895)

---

The first number of this Review (large octavo,  $7\frac{1}{2} \times 10\frac{3}{4}$ , pp. 200), is Volume I. of the University of Toronto Studies in History, First Series. The Review is published annually in February. It is a complete bibliography as well as a critical review of all the historical publications of the previous year relating to Canada. Among the contributors are the Reverend Abbé H. R. CASGRAIN, of Quebec; J. G. BOURINOT, C.M.G., Clerk of the House of Commons of Canada; JAMES BAIN, Jr., Librarian of the Toronto Public Library, and many others.

“A sign of surprising activity of research and a symbol of Canadian unity.”—*Boston Literary World*.

“The beginning of a new and fruitful era in historical criticism.”—*Montreal Gazette*.

Price, in paper cover..... \$1 00  
“ bound in cloth..... 1 25

WILLIAM BRIGGS  
29-33 RICHMOND ST. WEST,  
TORONTO.

# UNIVERSITY OF TORONTO STUDIES

HISTORY AND ECONOMICS

VOL. I



PUBLISHED BY THE LIBRARIAN OF THE  
UNIVERSITY OF TORONTO  
1901





## TABLE OF CONTENTS

---

	Page.
SECTION I: HISTORY—	
Louisbourg in 1745; the anonymous "Lettre d'un Habitant de Louisbourg," containing a narrative by an eye-witness of the siege of 1745, edited with an English translation by GEORGE M. WRONG, M.A.....	I
Preliminary Stages of the Peace of Amiens; the diplomatic relations of Great Britain and France from the fall of the Directory to the death of Emperor Paul of Russia, November 1799—March 1801, by H. M. BOWMAN, B.A.....	77
SECTION II: ECONOMICS—	
Public Debts in Canada, by J. ROY PERRY, B.A., with a preface by Professor JAMES MAVOR.....	I



UNIVERSITY OF TORONTO STUDIES

HISTORY; SECOND SERIES, VOL. I., PP. 1-74

# LOUISBOURG IN 1745

THE ANONYMOUS

LETTRE D'UN HABITANT DE LOUISBOURG

(CAPE BRETON)

Containing a narrative by an eye-witness of the siege in 1745

EDITED WITH AN ENGLISH TRANSLATION

BY

GEORGE M. WRONG, M.A.

*Professor of History in the University of Toronto*



PRINTED FOR THE UNIVERSITY

1897

*TORONTO :*  
**WARWICK BROS & RUTTER,**  
1897.





## INTRODUCTION

---

The siege and capture of Louisbourg in Cape Breton in 1745 by New England militia, supported by a British fleet, was the first important event in America in the renewed war between Great Britain and France after the long peace which Walpole had succeeded in maintaining. On May 13/24, 1744,<sup>1</sup> the French seized the fishing station of Canso, opposite to Cape Breton on the Nova Scotian coast, and this was the first intimation which the English colonies received that war had broken out. They were greatly stirred by the news. French privateers soon made their commerce unsafe, and the bold plan was conceived of sending a militia force in the early spring of 1745 to attack the French fortress of Louisbourg.

Louisbourg was regarded as the strongest strategic point which France possessed in America. When forced to yield Newfoundland to Great Britain in 1713, the French had retained the two islands, Cape Breton (Isle Royale), and Prince Edward (Isle St. Jean), to serve the double purpose of providing a refuge for the French inhabitants forced to leave Newfoundland, and of securing to France the possibility of erecting a strong military and naval post in the North Atlantic, which should command the approaches to the St. Lawrence and Canada, still held by her, and serve also as a protection to French commerce in more southern seas. After much deliberation the stronghold had been erected near the south-eastern extremity of the Island of Cape Breton. The situation had many advantages. There was a good harbour, easily defended, and the fortress, now only a ruin, was built on a peninsula difficult of access from the landward side. Louisbourg cost the French Court enormous sums. It lodged in 1745 between three and four thousand

---

<sup>1</sup> *Collection de Manuscrits III* : 201 (Quebec, 1884).

people. The British held the mainland (called by them Nova Scotia, by the French, Acadia) lying across the Strait of Canso, and it was almost inevitable that this proximity should result in conflict. The English colonies had been very nervous when they saw France menacing them from Louisbourg, and the proposal to attack the place appealed to a strong instinct of self-preservation.

The present narrative is the only unofficial account of the siege, from the French standpoint, that we possess.\* The writer is unknown to us. Although the structure and the language of the Letter alike show that he was not a literary man, his style is often striking and vigorous. He was at Louisbourg throughout the siege and, when the fortress fell, he was among those sent to France by the victorious British. Shortly after his arrival he completed this Letter, and it was soon published, no doubt in France, either by himself or by the friend who is nominally responsible for printing it. The statement on the title-page that the book was printed "À Québec, Chez Guillaume le Sincère" is entirely misleading. No books, or even newspapers, were printed at Québec until after

---

\* Official reports were made by the French Governor Du Chambon, and by the Comptroller Bigot. The report of the former is printed in *Collection de Manuscrits* III: 237-257 (Québec, 1884) and in Parkman, *Half Century of Conflict*, II: 299-320 (Boston, 1892). Some of the New England force kept diaries, which have been preserved. Copious bibliographies relating to the siege of Louisbourg in 1745 will be found in *The Narrative and Critical History of America*, edited by Justin Winsor, Vol. V., pp. 434-448 (Boston and New York, 1887), and in J. G. Bourinot's *Cape Breton* pp. 146-152 (Montreal, 1892). The notes in Parkman's *Half Century of Conflict* (II: 78-161) are a useful bibliographical guide. The *Report on Canadian Archives*, 1886, by Douglas Brynmner, (Ottawa, 1887), contains a large map of Louisbourg from Gridley's plan, and the *Reports* for 1887 and 1894 contain Calendars of many documents relating to the events of 1745 in Cape Breton. The recently discovered *Journal of Captain William Pote, Jr.*, (New York, 1896), is a highly interesting narrative of events in Nova Scotia contemporaneous with the siege of Louisbourg.

the British conquest (1763). The Letter is a strong indictment of French colonial policy, and the printer was anxious that his identity should be concealed. Perhaps the author was equally anxious to be unknown to the public, and the initials "B. L. N." appended to the Letter may be fictitious. On the other hand, the author may have been known to the Minister of Marine, Maurepas. Otherwise probably he would not have been at such pains to defend and flatter him (p. 71). The writer says that he had seen other French colonies and had noted evils there similar to those in Cape Breton. He was himself, apparently, a merchant and he condemns with much bitterness the small salaries paid by the French Court to those in its employ, and the consequent temptation to engage in trade which this involved. We know that in Canada the Governor, Intendant, and other officials frequently eked out their pay by commercial enterprises. They were, in consequence, too likely to make their mercantile undertakings and not the interests of France the paramount consideration. At Louisbourg the selfish conduct of the trading officers helped to cause a mutiny among the men, and one of the causes that contributed to the French failure was the consequent distrust, which the officers felt, of the regular troops under their command.

The present author writes of course from a French standpoint. He exaggerates the numbers on the British side, and also the friction between Warren the naval commander and Pepperrell the leader of the New England militia force. The British losses during the siege are also greatly overstated. Though he admires the English love of liberty, he is unable to understand the self-government of the colonies, which he regards as a fantastic feature of the English system. The commercial rivalry between the French and the English is much in his mind and he is conscious of France's decline as a naval power, the results of which became so conspicuous in

the course of this and succeeding wars with Great Britain. Unlike English writers of the period he gives the Indians a high character for unselfish devotion.

Printed copies of the Letter are extremely rare. There is one in the Bibliothèque Nationale at Paris. Parkman was unable to find a copy in the British Museum or upon this side of the Atlantic, and had the Paris volume copied for his use in writing *A Half Century of Conflict*. He printed copious extracts from the letter in the appendix to this work, but necessarily omitted much that is of interest. An exemplar of the original edition is in the Library of Parliament at Ottawa, and Dr. J. G. Bourinot, Clerk of the House of Commons, also possesses a copy. The volume (4x6) contains eighty-one pages, and is printed in large, clear type, on thin, but good, paper. It has numerous typographical errors. The most obvious of these have been corrected in the present edition, but otherwise the original text has been exactly reproduced. The spelling and the use of accents are very capricious. An English translation has been added for the convenience of many interested in the sources of colonial history and yet without facility in reading French.

The Editor desires to acknowledge his indebtedness to the Reverend Abbé H. R. Casgrain, Professor of History in Laval University, Quebec, who has kindly furnished him with a copy of his MS. made from the original edition of the Letter in the Bibliothèque Nationale at Paris; to Professor Squair, of University College, Toronto, for suggestions and corrections in regard to the translation; to Dr. J. G. Bourinot for the use of his copy of the original edition to correct the proofs; and to the Honourable G. W. Ross, Minister of Education for the Province of Ontario, for provision for publication.

UNIVERSITY OF TORONTO,  
*May, 1897.*

LETTER OF AN INHABITANT  
OF  
LOUISBOURG

CONTAINING A HISTORY  
EXACT AND CIRCUMSTANTIAL OF THE TAKING OF  
CAPE BRETON BY THE ENGLISH

*Insanire quid est?*

---

QUEBEC

PUBLISHED BY WILLIAM THE SINCERE AT THE SIGN OF TRUTH

---

MDCCLV

---

---

LETTRE D'UN HABITANT  
DE  
LOUISBOURG,

CONTENANT UNE RELATION  
ÉXACTE ET CIRCONSTANCIÉE DE LA PRISE DE  
L'ISLE-ROYALE, PAR LES ANGLAIS.

*Insanire quid est?*

---

A QUEBEC,

CHEZ GUILLAUME LE SINCERE, À L'IMAGE DE LA VÉRITÉ.

---

M.DCC.XLV.



## ADVERTISEMENT OF THE PRINTER.

---

This letter having fallen into my hands, I have thought it a duty to print it because of the service which it ought to accomplish for the other Colonies which have the same abuses. When the Court learns the truths contained in the letter which I now publish it will, doubtless, put their affairs in order and save other establishments, not less useful to the French than the one which the English have just seized, from meeting with a similar fate. It is to be feared that unhoped for success will lead the English on to further ventures. Already the trade which makes France so prosperous has suffered much ; renewed losses would ruin it utterly. What more powerful motive could we have to weigh all these things ? It is this that has led me to have no hesitation in printing this truthful letter. Some persons may take offence because their reputation or that of their relatives is not spared. But why did they not discharge their trust better ? The justice due to those who know how to fulfil their duty would then have been rendered to them.

---

3]

## AVERTISSEMENT DE L'IMPRIMEUR

---

Cette lettre m'étant tombée entre les mains, j'ai crû la devoir imprimer, par l'utilité qui en doit réjaillir sur les autres Colonies. Les abus y sont les mêmes : La Cour étant informée des vérités contenues dans la Lettre que je donne au Public, y mettra sans doute ordre, & empêchera par-là qu'il n'en arrive autant à d'autres établissemens, non moins utiles aux Français, que celui dont les Anglais viennent de s'emparer. Il est à craindre qu'un succès inespéré ne les porte d'entreprises en entreprises. Le Commerce de la France, qui la rend si florissante, a déjà beaucoup souffert : De nouvelles pertes le ruineroient entierement : Quel plus puissant motif pourrions-nous avoir pour passer sur toutes ces considérations ! C'est ce 4] qui m'a déterminé à ne point balancer sur l'impres|sion de cette Lettre Véridique. Quelques personnes pourront s'offenser de ce que leur réputation, ou celle de leurs parens, n'y est point ménagée. Mais pourquoi n'ont-elles pas mieux fait leur devoir ? On leur eût rendu la justice que l'on rend à qui seu le remplir.

## LETTER OF AN INHABITANT

### OF LOUISBOURG

I thank you, Sir and very dear friend, for the interest you take in the misfortune which has happened to me. If it had come upon myself alone I should feel it much less. I have not so much to complain of as have a multitude of miserable people, stripped of everything and without resources, who will be obliged to beg for a living if the Court does not provide for them,—sad results of a war in which we appear to be the only unfortunates! The first news of the conquests of our August Monarch\* which we learn as we disembark are in truth well fitted to fill the whole kingdom with pure and ecstasie joy. But how can we share it without alloy, overwhelmed as we are with the most terrible reverses and despoiled

\* The French victory of Fontenoy, on May 11th, 1745, and the subsequent capture of Tournay, Ghent, Bruges and other places. — ED.

5]

## LETTRE D'UN HABITANT

### DE LOUISBOURG

Je vous remercie, Monsieur & très-cher ami, de la part que vous prenez au malheur qui m'est arrivé. S'il ne retomboit que sur moi seul, j'y serois beaucoup moins sensible. Je ne suis pas tant à plaindre qu'une foule de misérables, dénués de tout & sans ressource, qui, si la Cour n'y pouvoit, vont être contraints de mandier leur subsistance : Tristes effets d'une guerre qui semble n'être malheureuse que pour nous ! Les premières nouvelles des Conquêtes de notre Auguste Monarque, que nous apprenons en débarquant, sont, à la vérité, bien capables de combler tout le Royaume 6] d'une joye pure & excessive. Mais comment la pou||vons-nous goûter sans mélange, accablés des plus affreux revers, et dépoüillés des biens qui



of the possessions which were the fruit of many years' labour ? We are unfortunate in this respect, that the English, who up to present time have not been able to succeed against the French, have made a beginning with us. May our loss mark the only progress which they will make this year ! It is not the least vexation felt by subjects as zealous as we are.

The first cause of our misfortune is, no doubt, the weakness of our wretched colony, but one cannot help admitting that the numerous mistakes which were made may have contributed as much or more. I recommend you to keep secret what I am going to unveil to you ; in any case I beg you at least not to reveal my name. It is often unsafe to tell the truth, and especially with the artless candour which will guide my pen. For a long time we were not unaware that a secret enterprise against us was in preparation in New England.<sup>1</sup> Every

---

<sup>1</sup> What is called New England is a country of Southern America (*sic*). It is bounded on the north by New France, on the south by New York or the New Netherlands, on the east by the North Sea or the ocean. The aborigines of New England are the Almouchiquois. Boston is the capital.

---

étoient le fruit du travail de plusieurs années ? Nous sommes malheureux au point, que les Anglois ont commencé par nous, & qu'ils n'avoient jusqu'à présent pû réussir contre les François. Il faut que notre perte soit peut-être les seuls progrès qu'ils feront de cette année ! Ce n'est pas le moindre chagrin que ressentent des sujets aussi zélés que nous le sommes.

La source de notre infortune est, sans contredit, la foiblesse de notre déplorable colonie : mais on ne peut s'empêcher de convenir, que les fautes nombreuses qui ont été commises, n'y ayent autant ou plus contribué.

Je vous recommande le secret sur tout ce que je vais vous dévoiler, ou je vous prie, du moins, de taire mon nom. Il est souvent dangéreux de dire la vérité, & de le faire avec cette candeur ingenuë qui va diriger ma plume.

Nous n'ignorions point depuis long-tems, qu'il se tramoit une entrée-] prise secrette contre nous, à la || *Nouvelle Angleterre*.<sup>1</sup> Tous les jours

---

<sup>1</sup> On appelle Nouvelle Angleterre, une Contrée de l'Amérique Méridionale. Elle est bornée au Nord par la Nouvelle-France, au Midi par la Nouvelle York, ou le nouveau Pais-Bas, & au Levant par la Mer du Nord, ou l'Océan. Les habitans naturels de la Nouvelle Angleterre sont les Almouchiquois. La Capitale est Baston.

\* The author uses invariably the French name, *Isle Royale*. —ED.

day we were in receipt of information that they were arming along the whole coast, and we were certain that this could only mean some design upon Cape Breton.\* There was then abundant time to take measures for protection against the threatened danger; something was done, but not all that should have been.

Our situation, on the verge of a pressing danger, was indicated to the Court by what happened regarding the vessels *Ardent* and *Caribou*. We were seeking prompt succour. Even if we had not asked for this, our weakness, obvious and faithfully explained to the Minister, ought to have procured it for us. Our colony was sufficiently important; without it Canada is exposed and difficult to hold.

The two ships of war of which I have just spoken ought to be blamed in the first instance. If their commanders would have consented to aid in an easy expedition against Acadia we should have ruined the English in that country and made it impossible for them to plan the project which they have accomplished. But an abuse prevails in the Navy of France against which it is difficult to protest too much, though the protests are always in vain. Most of the officers of the King's

---

nous recevions de secrets avis qu'on armoit le long de la Côte : Cela ne pouvoit regarder que *l'Isle-Royale* nous en étions certains. On eut donc tout le loisir de prendre des précautions, pour se mettre à l'abri du péril qui nous menaçoit ; on le fit aussi ; mais on ne prit pas toutes celles qui convenoient.

La situation où nous étions, à la veille d'un danger pressant, fut marquée à la Cour par l'occasion des Vaisseaux *l'Ardent* & le *Karibou*. Nous sollicitons un prompt secours. Quand nous ne l'aurions pas fait, notre foiblesse apparente & fidèlement exprimée au Ministre, devoit nous le procurer. Notre colonie étoit d'une asses grande importance : sans elle, le Canada est exposé, & il n'est pas aisé de le conserver. ||

8] La premiere faute doit être attribuée aux deux Vaisseaux de guerre dont je viens de parler. Si leurs Commandans eussent voulu se prêter à une expedition facile sur *l'Acadie*, nous ruinions les Anglois de ces cantons, & les mettions hors d'état de songer au projet qu'ils ont exécuté. Mais il regne un abus dans la Marine de France, contre lequel on ne sçauroit trop crier, et contre lequel on crie toujours vainement : la plûpart des Offi-

ships, induced by the love of gain, carry on trade operations, although this is forbidden by the Ordinances of His Majesty. It is impossible to conceive how greatly commerce suffers from this, nor does the service gain anything. Presumably, all this is unknown to the Minister, who has only the glory of his master in view; persons who are near him, however, have quite different motives, for a share in this base traffic gives them a pretext for self-justification and for concealing it from him.

It was only necessary to appear before this English colony, the neighbour of our unhappy island, and to land a few men. But, while this was being done, the trade ventures would have been neglected and the general welfare, that of the State, would have interfered with individual interests,<sup>2</sup> and this would have been contrary to received usage in a corps which, far from working to ruin the merchants, ought to protect them. Forgive these strong expressions; although harsh they are true.

---

<sup>2</sup> This example has become contagious in all our colonies, where the generals, far from protecting commerce, are the first to injure it. They enrich themselves chiefly in the foreign trade which is so injurious to that of the subjects of the King. I speak here as an eye witness.

ciers des Vaisseaux du Roi, livrés à l'appas du gain, font le métier de Marchands, quoique cela leur soit interdit par les Ordonnances de SA MAJESTÉ. On n'imagineroit jamais combien le commerce en souffre, le service n'y gagne pas davantage. Il est bien à présumer que c'est à l'insçu du Ministre, qui n'a que la gloire de son maître en vûë: d'autres motifs animent les personnes qui l'approchent, dont la part dans ces honteux trafics, sert à les autoriser, & à lui en dérober la connoissance.

Il ne falloit que se présenter devant cette colonie Angloise, voisine de 9] notre malheureuse Isle, & y débarquer peu de monde. Mais, durant ce tems, les pacotilles auroient été négligées, & l'intérêt général, celui de l'Etat, l'eût emporté sur le particulier:<sup>2</sup> ce qui auroit été contraire à l'usage reçu dans un Corps, qui devoit protéger les Négocians, loin de travailler à leur ruine. Passés-moi quelques traits de cette force; ils sont vrais, quoique durs.

---

<sup>2</sup> Cet exemple est devenu contagieux dans toutes nos Colonies où les Généraux, loin de soutenir le commerce, sont les premiers à lui porter préjudice: Ils s'enrichissent pour la plupart dans le commerce étranger, qui est si nuisible à celui des Sujets du Roi. Je parle ici comme témoin oculaire.

In place of this expedition, which would have protected us from a misfortune that the State ought to feel no less than we, they amused themselves by wasting time in useless disputes. These resulted on the part of the captains of the royal ships (MM. Maichin and de la Sauzai) in persistence in their refusal and on that of our Governor (M. du Quesnel) in a complaint against their conduct, which indeed it would not be easy to justify.

¶ In seizing Acadia we should have freed ourselves from the menace of enemies dangerously near and destroyed a considerable portion of the facilities which they made use of against us. The naval commanders argued that they had not the orders of the Court,—as if it was necessary for all the subjects of the King to have special orders before keeping his enemies from doing him injury, when it was so easy to take from them the means. M. du Quesnel could not induce them to support the enterprise; in vain did he assert his official authority. It was necessary for him to think of carrying through the matter alone. Would to God that he had abandoned this mad undertaking or that he had never thought of this or of the preceding one, of which I shall speak presently.

---

Au lieu de cette expédition, qui nous eût mis à couvert d'un malheur auquel l'Etat ne doit pas être moins sensible que nous, on s'amusa à perdre du tems en disputes inutiles : elles aboutirent de la part des Capitaines des Vaisseaux du Roi (MM. Maichin, & de la Sauzai) à persister dans leur refus, et de la part de notre Gouverneur (M. du Quesnel) à se plaindre de leur procédé ; qu'il ne seroit pas en effet, bien aisé de justifier.

10] En enlevant l'Acadie aux ennemis, nous nous ôtions l'inquiétude d'un dangereux voisinage, & nous détruisions une grande partie des moyens dont l'ennemi s'est servi contre nous. Ces Messieurs se retranchoient sur ce qu'ils n'avoient point les Ordres de la Cour, comme s'il en falloit de particuliers à tous les sujets du Roi pour empêcher ses ennemis de faire du mal, en leur en ôtant les moyens, lorsque la chose est si facile. Mr. du Quesnel ne put les engager à appuyer son entreprise ; en vain reclama-t-il l'autorité dont il étoit dépositaire. Il lui fallut penser à se tirer seul d'affaire. Plut à Dieu ! qu'il eût renoncé à cette folle entreprise, ou qu'il n'y eût jamais songé, non plus qu'à celle qui l'avoit précédée, & que je raconterai bien-tôt.

The ill-success which followed this enterprise is rightly regarded as the cause of our loss. The English would perhaps not have troubled us if we had not first affronted them. It is our love of aggression which has cost us dearly; I have heard more than one of our foes say this, and it seems to me only too likely. It was the interest of the people of New England to live at peace with us and they would undoubtedly have done so if we had not been so ill-advised as to disturb the security which they felt in regard to us. They expected that both sides would hold aloof from the cruel war which had set Europe on fire, and that we, as well as they, should remain on the defensive only. Prudence required this, but that she does not always rule the actions of men we, more than any others, have demonstrated.

'As soon as our Governor learned of the declaration of war he formed vast projects which have resulted in our present misfortune. God keep his soul in peace! Poor man, we owe him little; he was whimsical, changeable, given to drink, and when in his cups knowing no restraint or decency. He had affronted nearly all the officers of Louisbourg and destroyed

---

Le mauvais succès dont cette entreprise a été suivie, est envisagé, avec raison, comme la cause de notre perte. Les Anglois ne nous auroient peut-être point inquiétés, si nous n'eussions été les premiers à les insulter. Notre qualité d'agresseurs nous a été funeste; je l'ai oüi conter à plus d'un ennemi, & je n'y vois que trop d'apparence. ||

11] Les habitans de la nouvelle Angleterre étoient intéressés à vivre en paix avec nous. Ils l'eussent sans doute fait, si nous ne nous étions point avisés mal à propos, de les tirer de cette sécurité où ils étoient à notre égard. Ils comptoient que de part & d'autre, on ne prendroit aucun parti dans cette cruelle guerre qui a mis l'Europe en feu, & que nous nous tiendrions comme eux, sur la seule défensive. La prudence le dictoit; mais elle n'est pas toujours la règle des actions des hommes: nous l'avons plus éprouvé que qui que ce soit.

Dès que notre Gouverneur eut sçu la déclaration de la guerre, il forma de vastes projets, qui ont abouti au malheur qui nous est arrivé. Dieu garde son ame en paix! c'étoit un pauvre Sire, à qui nous n'avons gueres d'obligation: homme capricieux, inégal, sujet à boire, et ne connoissant dans le vin ni mesures ni bienséances. Il avoit choqué presque tous les

their authority with the soldiers. It was because his affairs were in disorder and he was ruined that he had been given the government of Cape Breton. The foolish enterprise against Canso, which I shall describe presently, and from which they tried in vain to dissuade him, is the first cause of the loss of a colony so useful to the King.

How different was M. du Quesnel from his predecessor !

\*M. de Forant  
died in 1740.  
—Ed.

This was M. Forant,\* the son of a vice-admiral and the grandson of an admiral of Denmark. His grandfather migrated very young on account of his religion. M. Forant had entered the navy when young and knew his profession. By his kindness and humanity he deserved to lead men. They feared him because they loved him. When he came from France he had great plans for the development of the colony of which the King had made him Governor. He died, however, at the end of nine or ten months, and when he died he left a sum of thirty thousand livres for educating and bringing up young ladies, daughters of officers dying at Louisbourg. This sum is in Paris and only the income from it is used. It is said that a sister of this charitable Governor will attempt to overturn this good settlement, but it is to be hoped that she will fail

---

Officiers de *Louisbourg*, & les mettoit en compromis avec les soldats. Le 12] désordre de ses affaires lui avoit fait donner le Gouverne]ment de l'Isle Royale. Il étoit ruiné. La folle entreprise de *Cincaux*, que je vais tout-à-l'heure décrire, et dont on voulut envain le détourner, est la première cause de la perte d'une Colonie si utile au Roi.

Que M. Du Quesnel différoit de son prédécesseur ! M. Forent, auquel il avoit succédé, étoit fils d'un Chef-d'Escadre, & petit-fils d'un Amiral de Dannemarc. Son grand-pere y avoit passé fort jeune, pour cause de Religion. M. Forent avoit commencé à servir jeune dans la Marine, & il sçavoit son métier. Il méritoit, par sa douceur et son humanité de conduire les hommes. On le craignoit parce qu'on l'aimoit. En partant de France il avoit de grandes vûes pour faire fleurir la Colonie dont le Roi l'avoit nommé Gouverneur. Mais il mourut au bout de neuf ou dix mois. Il legua en mourant une somme de trente mille livres, pour instruire & élever de jeunes Demoiselles, filles d'Officiers morts à *Louisbourg*. Cette somme est à Paris, et l'on n'en prend que le revenu. On dit qu'une 13] Sœur de ce charitable Gouverneur va ten]ter de détruire un aussi bel

in a design so contrary to the well-being of the State and of Religion, which are equally benefited.

Too much prudence can not be shown in the choice of Governors for the colonies. As they are the soul of these establishments it is of infinite consequence that their sentiments should correspond to the dignity of the Prince whom they represent. But it is obvious that too many of them act from unworthy motives. In the proper place, how many things would I have to say on this point! Some day, perhaps, I shall have occasion to make public what I have learned in the course of my journeys to several of our colonies.

<sup>1</sup> The ambition of M. du Quesnel was to distinguish himself against the English. To realize this noble and daring design he armed a schooner (*goëlette* <sup>3</sup>) of fourteen guns, and a bateau <sup>4</sup>, upon which he put about six hundred men, soldiers and sailors, to go first and seize the little island of Canso. This was to be the signal of a breach with our neighbours, the English. His

May 10  
1744

<sup>3</sup> A species of ship of peculiar construction, with raking masts which help her speed.

<sup>4</sup> A little ship with one mast, much used in America.

---

établissement ; mais il est à souhaiter qu'elle échouë dans un dessein si contraire au bien de l'Etat & à la Religion, qui y trouvent un égal avantage.

On ne scauroit apporter trop de sagesse dans le choix des Gouverneurs que l'on donne aux Colonies. Comme ils en sont l'ame, il est d'une conséquence infinie que leurs sentimens répondent à la dignité du Prince qu'ils représentent. Mais on n'en voit que trop se conduire par les plus indignes motifs. Que j'aurais de choses à dire là-dessus, si c'en étoit ici le lieu ! J'aurai peut-être occasion quelque jour de rendre public ce que je sais à cet égard, recueilli de mes différens voyages dans plusieurs de nos Colonies.

L'envie de M. Du Quesnel étoit de se distinguer contre les Anglais. Pour éfectuer ce noble & hardi projet, il arma une Goualette<sup>3</sup> 10. Mai 1744.  
14] de 14 quatorze canons, & un Batteau,<sup>4</sup> sur lesquels il mit environ six cens hommes, soldats et matelots, pour s'aller d'abord emparer de la petite Isle de Canceaux. Ce devoit être le signal de rupture avec les

<sup>3</sup> Espèce de Navire d'une construction singulière, & d'une matûre renversée, qui contribuë à le faire bien marcher.

<sup>4</sup> Petit Navire qui n'a qu'un mât, & dont on se sert beaucoup dans l'Amérique.

force soon came back victorious. The enterprise, so much belauded, was in truth not worthy of our attention ; we did not gain what it cost. The English established upon this little island were, indeed, without the least defence. They did not know that we were at war with their nation, for we had been the first to hear of the declaration ; they did not even suspect that they might be attacked. The island, moreover, was not fortified, England having never taken any trouble to strengthen it. Some of her subjects had built a wretched town, which we burned.

This is how that expedition resulted for which its author would have believed himself to deserve the honours of a triumph ! Encouraged by this feeble success, our Governor aspired to a more substantial victory. Unable to get help from the commanders of the *Ardent* and the *Caribou* he was still not disconcerted, but resolved alone to attain the success of taking Acadia. He even appeared pleased that his glory should be shared by no one else.

You are aware, Monsieur, that Acadia formerly belonged to us, and that we ceded it to the English by the Treaty of Utrecht.\* It is even yet peopled by the old French inhabitants

\* April 11th,  
1713.—Ed.

---

Anglais, nos voisins. Son armée revint bientôt victorieuse. Cette entreprise, qu'on a tant fait sonner, étoit en vérité peu digne que l'on s'y arrêtât : On auroit dû regretter jusqu'aux frais qu'elle nous a coûtés. En effet, les Anglais établis sur cette petite Isle étoient sans la moindre défense ; ne songeant pas même qu'ils dussent être attaqués, parce qu'ils ignoroient que nous fussions en guerre avec leur nation. Nous en avons été les premiers instruits : D'ailleurs, cette Isle n'étoit rien moins que fortifiée ; l'Angleterre ne s'en étant jamais mise en peine. Quelques-uns de ses Sujets y avoient formé un misérable Bourg, que nous brûlâmes. Voilà à quoi se termina cette expédition, pour laquelle celui qui en étoit l'Auteur auroit dû crû devoir mériter les honneurs du triomphe.

Ce foible succès encourageant notre Gouverneur, il aspira à une Victoire plus solide. Ne pouvant obtenir de secours des Commandans de l'*Ardent* et du *Karibou*, il ne se déconcerta point ; mais résolut de venir seul à bout de prendre l'Acadie. Il paroissoit même flaté de n'en avoir à partager la gloire avec personne.

Vous sçavez, MONSIEUR, que l'Acadie nous a autrefois appartenu, & que nous l'avons cédée à l'Anglais, par la paix d'Utrecht. Elle est même



who occupied the country. It was upon this fact that M. de Quesnel based his plan, and he certainly made no mistake. We have experienced that they are still French at heart. Would not this fact cause our conquerors to desire that not a Frenchman should remain in Cape Breton? It is, indeed, extremely difficult for a people to renounce allegiance to a power such as France, where reign monarchs whose virtues are so famous and who know how to secure the affection of their subjects.

In July M. du Quesnel sent M. du Vivier, a company captain, with orders to go by land to Baie Verte. This officer had two others with him from the garrison of Louisbourg, and he took also two more at St. John Island.\* These five officers had a band of only ninety regular soldiers, but on their way they collected from three to four hundred Indians and arrived before Annapolis† (Port Royal<sup>5</sup>) with their little army. Their camp was well situated. It was placed upon a hill, high enough to be able to command the town, to which they were so

\* Now Prince Edward Island.—ED.

† The English had captured Port Royal finally in 1710, and it was henceforth called Annapolis by them.—ED.

<sup>5</sup> This is the name of the Fort which is the one defence that Acadia has. It was built by us.

encore peuplée des anciens habitans François, qui l'occupaient. C'est sur quoi se fondoit M. du Quesnel, il est sûr qu'il ne s'abusoit point. Nous avons éprouvé qu'ils conservent encore un cœur François. Ne seroit-ce point ce qui auroit obligé nos Vainqueurs, à ne vouloir pas qu'aucun de nous soit demeuré dans l'Isle-Royale? Il est effectivement bien difficile de renoncer à une domination comme celle de France, où regnent des Monarques, dont les vertus sont si connues, & qui savent s'acquérir la [16] cœur de leurs Sujets. ||

Au mois de Juillet, M. du Quesnel fit partir le sieur *du Vivier*, Capitaine de Compagnie, avec ordre de se rendre par terre jusqu'à *la Baie Verte*. Cet Officier en avoit deux autres avec lui, de la garnison de Louisbourg; il en prit encore deux à l'Isle de *St. Jean*. Ces cinq Officiers n'avoient que quatre-vingt dix hommes de troupes réglées: mais ils rassemblerent sur leur route environ trois à quatre cens Sauvages, & se rendirent devant le *Port-Royal*<sup>5</sup>, avec cette petite armée. Leur camp fut très-bien assis. Ils le placèrent sur une coline, assez élevée pour

<sup>5</sup> Ainsi s'appelle le Fort, qui est la seule défense qu'ait l'Acadie: C'est nous qui l'avons construit.

near that they could almost see and speak with those inside the fort. The French<sup>6</sup> subjects of Great Britain received them with demonstrations of sincere joy, and throughout rendered whatever services were in their power. M. du Vivier had caused them to make ladders, to be used on the walls of the fort in case there was a thought of entering it by assault, and they worked at these with all the zeal that one could expect from the most faithful subjects.

As orders had been given to treat them with great consideration, and they deserved it, they were carefully paid for everything. The Governor of the Fort, after our force had retired, told them that since France had paid them for the ladders which they had made it was proper that England should pay them to destroy them; and in fact they were employed to do this.<sup>†</sup>

The appearance of the French before Annapolis so frightened the Governor that he promised to surrender the Fort, without firing a shot, as soon as he should see appear the two vessels, with the coming of which they had menaced him. We were a long time before the place without anything happening on the one

---

<sup>6</sup> This is to speak improperly, the French of Acadia being rather neutrals.

pouvoir commander au Fort, dont ils étoient si près qu'on pouvoit presque se voir & se parler. Les Français <sup>6</sup> sujets de la Grande-Bretagne, les reçurent avec des démonstrations d'une joye sincere, & leur ont toujours rendu les services qui || ont pû dépendre d'eux. Le Sieur du Vivier leur a fait faire des échelles pour appliquer à la muraille du Fort, au cas qu'il fût question d'en venir à l'assaut; & ils y ont travaillé avec tout le zèle qu'on peut attendre du plus fidèle sujet. Comme on avoit recommandé de les traiter avec de grands égards, qu'ils le méritoient, tout leur a été exactement payé. Le Gouverneur du Fort, après la retraite des nôtres, leur dit à cette occasion, que, *puisque la France les avoit payés pour les échelles qu'ils avoient faites, il étoit naturel que l'Angleterre les payât pour les défaire.* On les y occupa en effet.

L'arrivée des Français devant le Port-Royal intimida tellement le Gouverneur, qu'il promit de remettre le Fort sans tirer, dès qu'il verroit paroître deux Vaisseaux dont on l'avoit menacé. Nous fumes longtems en

---

<sup>6</sup> C'est parler improprement, les Français de l'Acadie étant plutôt neutres.

side or the other. Our people got ready to attack as soon as the ships should appear, and, in case the enemy should attempt a defence, they had caused the settlers to prepare for them arrows, provided with an artifice for igniting fire, of which they had already made trial. M. du Vivier was relieved of the command by M. de Ganas, another captain of a free company, who had left Louisbourg later. This second commander manœuvred badly. Out of patience because the ships for which he was waiting did not come, he imprudently abandoned the investment and retired more than fifty leagues inland. It was this that caused the expedition to fail.

The cause of the delay of the two ships intended for this enterprise, was, at first, the dispute of the Governor with the commanders of the *Ardent* and the *Caribou*. M. du Quesnel always flattered himself that he should gain them over. Seeing that they were inflexible, he took his own course, which was to arm a merchant ship of La Rochelle, named the *Atlas*, together with a brigantine,<sup>7</sup> the *Tempest*. But he had not the satisfaction of seeing them sail, for he died suddenly, in the month

---

<sup>7</sup> Light ship, fit for racing, and either rowed or sailed. It has no deck.

présence, sans qu'il se passât rien de part ni d'autre. Nos gens se dispoient à attaquer, aussi-tôt que les Vaisseaux paroïtroient : & en cas que les ennemis voulussent se défendre, ils avoient fait préparer, par les 18] habitans du Pays, des flêches armées || d'artifice pour mettre le feu. L'essai en avoit déjà été fait. Le sieur du Vivier venoit d'être relevé par e Sieur de Ganas, autre Capitaine de Compagnie franche, parti depuis lui de Louisbourg. Ce second Commandant manœuvra mal : impatient de ne point voir arriver les Vaisseaux qu'il attendoit, il leva imprudemment le blocus, & se retira à plus de cinquante lieuës dans les Terres. C'est là ce qui a fait manquer l'expédition.

Le sujet du retardement des deux Navires destinés pour cette entreprise, avoit d'abord été la dispute du Gouverneur, avec les Commandans de l'*Ardent* et du *Karibou*. M. du Quesnel se flatoit toujours de les gagner. Voyant qu'ils étoient inflexibles, il prit son parti, qui fut d'armer un Navire Marchand de la Rochelle, nommé *l'Atlas*, avec le Brigantin<sup>7</sup> 19] *la Tempête*. Mais il n'eut pas la satisfaction de les voir mettre || à la

---

<sup>7</sup> Bâtiment léger, propre pour la course, & qui va à la rame & à la voile : il est sans pont.

\*1744.—ED. of October,\* regretted as little as he deserved to be. Of any one else it would be said that death was caused by chagrin, but that could not rightly be imputed to him.

M. du Chambon, Lieutenant of the King, having taken command, caused the expedition to set out on the twenty-third. This new commander could not do otherwise. The situation was such that it was absolutely necessary to send this help to the troops which were supposed still to be encamped before Annapolis, where, in fact, they no longer were, as the two vessels perceived when they arrived before the fort. They were obliged to turn back. This armament was a loss, for although some prizes were taken on the return voyage, they were not a sufficient compensation. If the commanders had wished they could have taken a ship with a rich cargo, but they lost their heads; sad forecast of what was to happen during the siege!

Although it was to be expected that our expedition against Acadia would succeed, because the enemy were very ill equipped to resist us, it failed, and this led them to the conclusion that we were either afraid or weak. They appear to have decided from this that they ought to take advantage of so favourable a cir-

---

voile, étant mort subitement, au mois d'Octobre, peu regretté & méritant peu de l'être. On droit de tout autre qu'il seroit mort de chagrin, mais on le lui imputeroit à tort.

M. du Chambon, Lieutenant du Roi, ayant pris le commandement, les fit partir le vingt-trois. Ce nouveau Commandant ne pouvoit faire autrement; dans la situation où étoient les choses, il falloit nécessairement envoyer ce secours aux Troupes que l'on supposoit encore campées devant le Port-Royal, où elles n'étoient plus, ainsi que les deux Vaisseaux s'en aperçurent en arrivant sous le Fort. Il fallut s'en retourner. Cet armement fut perdu; quoiqu'il fit quelques prises au retour, elles étoient incapables d'en dédommager. On auroit pû prendre, si l'on eût voulu, un Navire richement chargé, mais on perdit la tête: triste présage de ce qui devoit arriver pendant le Siège!

L'expédition de l'Acadie manquée, quoiqu'il y eût tout à parier qu'elle 20] réussiroit par le peu de forces que les ennemis avoient pour nous résister, leur fit faire de sérieuses réflexions sur notre crainte, ou notre foiblesse. Selon toutes les apparences, ils en conclurent qu'ils devoient

cumstance, since from that time they worked with ardour upon the necessary military equipment. They did not do as we did they helped each other. They armed in all their ports, from Acadia along the whole coast; they applied to England; they sent, it is said, even to Jamaica, in order to secure all the help possible. The enterprise was planned prudently and they laboured all the winter to be ready at the first fine weather.

These preparations could not be kept so secret that something did not become known. ' From the first moment we had information about them, and in abundant time to be able to warn the Court by means of the two ships of war which had been of so little service to us, for it is well to record that they lay peacefully in port and did not deign to go out and give chase to certain privateers which often cruised so near that they could have landed men, if they had so wished.' I was many times astonished that our ships did nothing, and was not the only inhabitant to grumble at this strange inaction! Indeed, it appears that this is common in all our colonies in America where I have heard it said that there were the same causes of complaint.

---

profiter d'une aussi favorable circonstance, puisque dès-lors ils travaillèrent avec ardeur à l'armement qui leur étoit nécessaire. Ils ne firent pas comme nous : ils se prêtèrent un secours mutuel : on arma dans tous leurs Ports, depuis l'Acadie jusqu'au bas de la Côte : on dépêcha en Angleterre, & on envoya, dit-on, jusqu'à *la Jamaïque*, afin d'en tirer tous les secours qu'il seroit possible. Cette entreprise fut concertée avec prudence, & l'on travailla tout l'hiver pour être prêt au premier beau tems.

Les préparatifs n'en pouvoient être si secrets, qu'il n'en transpirât quelque chose. Nous en avons été informés dès les premiers instans, & assez à tems pour en pouvoir donner avis à la Cour, par les deux Vaisseaux de guerre qui nous avoient si peu servi ; car il est bon de dire, que tranquilles dans le Port, ils n'ont pas daigné sortir pour donner la chasse à 21] quelques Corsaires, qui venoient || souvent croiser jusqu'à mettre du monde à terre, s'ils l'eussent jugé à propos. Je me suis plusieurs fois étonné de ce qu'ils ne le faisoient point, & n'ai pas été le seul habitant qui a murmuré de cette étrange inaction. Au reste, il semble que cela soit commun à toutes nos Colonies de l'Amérique, où j'ai entendu dire qu'on y avoit les mêmes sujets de plaintes.

We had the whole winter before us—more time than was necessary to put ourselves in a state of defense.<sup>1</sup> We were, however, overcome with fear. Councils were held, but the outcome was only absurd and childish.<sup>1</sup> Meanwhile the time slipped away; we were losing precious moments in useless discussions and in forming resolutions abandoned as soon as made. Some things begun required completion; it was necessary to strengthen here, to enlarge there, to provide for some posts, to visit all those on the island, to see where a descent could be made most easily, to find out the number of persons in a condition to bear arms, to assign to each his place; in a word, to show all the care and activity usual in such a situation. Nothing of all this was done, and the result is that we were taken by surprise, as if the enemy had pounced upon us unawares. Even after the first ships of the enemy which blockaded us had come we should have had time enough to protect ourselves better than we did, for, as I shall show, they appeared slowly, one after the other. Negligence and fatuity conspired to make us lose our unhappy island.

I will now describe its geographical situation. Formerly it

---

Nous eumes tout l'hiver à nous, c'étoit plus qu'il n'en falloit, pour nous mettre en état de défense; mais la terreur s'étoit emparée des esprits: on tenoit des conseils, dont le résultat n'avoit rien que de bizarre & de puérole; cependant le tems s'écouloit, nous perdions de précieux momens en délibérations inutiles, & en résolutions presque aussitôt détruites que prises. Quelques ouvrages demandoient qu'on les parachevât: il en falloit renforcer quelques-uns, augmenter quelques autres, pourvoir à des postes, visiter tous ceux de l'Isle, voir où la descente étoit plus facile, faire le dénombrement des personnes en état de porter les armes, assigner à || 22] chacun son poste; enfin se donner tous les soins et les mouvemens ordinaires en pareil cas: rien de tout cela ne se faisoit; de sorte que nous avons été surpris, comme si l'ennemi fût venu fondre sur nous à l'improviste. Nous aurions eu même assez de tems pour nous précautionner mieux qu'on ne l'a fait, depuis le jour où nous vimes paroître les premiers Navires qui nous ont bloqués; car ils n'y sont venus que les uns après les autres, ainsi que je le dirai dans la suite. La négligence & la déraison avoient conjuré la perte de notre malheureuse Isle.

Je vais vous en faire la description Géographique. Elle portoit

was called Cape Breton\*—a name given it by the Bretons who first discovered it, and the English and Dutch still call it by this name. It lies in north latitude  $45^{\circ} 40'$  and about  $377^{\circ}$  or  $378^{\circ}$  of longitude. It is about one hundred leagues in circumference and is everywhere intersected by great bays. This Island is now the most considerable of those which remained to us about the Gulf of St. Lawrence<sup>s</sup> since Louis XIV gave up Newfoundland to the English by the Treaty of Utrecht in 1714 (*sic*). Their wish to secure Newfoundland, on account of its fisheries, was so great that it was one of the chief motives which led them since 1713 to abandon the Empire and Holland, and this movement, as is well known, was the salvation of France. All this great Island was almost wholly wild and uninhabited. We used it only to provide a place for the settlements which we were giving up (in Newfoundland). We

\* The author himself, as already noted, invariably calls it *Iste Royale*.—ED.

<sup>s</sup> The Gulf of St. Lawrence is the entrance to the River of that name which leads to Canada. It is the largest river in the world, there being places where it is upwards of five hundred leagues wide.

[The Gulf is not so wide, and the longitude is reckoned incorrectly, Cape Breton lying between  $317^{\circ}$  and  $319^{\circ}$ . From Paris, as now reckoned, the Island lies between  $45^{\circ} 30'$  and  $47^{\circ} 2'$  N. Lat., and between  $62^{\circ} 4'$  and  $64^{\circ}$  W. Long.; from Greenwich, between  $45^{\circ} 27'$  and  $47^{\circ} 3'$  N. Lat. and between  $59^{\circ} 47'$  and  $61^{\circ} 32'$  W. Long.—ED.]

anciennement le nom de *Cap-Breton*, que lui donnerent ceux qui en firent la découverte, qui étoient des Bretons. Les Anglais & les Hollandais ne la nomment point autrement. Elle est située par les quarante-cinq degrés, quarante minutes de latitude septentrionale, & environ par trois cens soixante et dix-sept, ou trois cens soixante et dix-huit de longitude. Son étenduë est de près de cent lieuës de tour, toute traversée || 23] de grandes Bayes. Cette Isle est à présent la plus considérable de celles qui nous sont restées vers le Golfe de S. *Laurent*,<sup>s</sup> depuis l'abandon que Louis XIV. a fait de l'Isle de *Terre-Neuve* aux Anglois, par le *Traité* de paix conclu avec eux à Utrecht, en 1714 (*sic*). Ils avoient un si grand désir de posséder *Terre-Neuve*, a cause de la pêche, que ce fut un des principaux motifs qui les engagerent à abandonner, dès 1713, l'Empire & la Hollande, ce qui a été, comme on le sçait, le salut de la France. Toute cette grande Isle étoit presque inculte & déserte: nous ne l'habitâmes que pour nous tenir lieu des établissemens que nous abandonnions; alors elle

<sup>s</sup> Le *Golfe de S. Laurent* est l'entrée du fleuve de ce nom, qui conduit au Canada: C'est le plus grand fleuve du monde, y ayant des endroits où il a jusqu'à 500. lieues de large.

gave it then the name *Isle Royale* and the town built there was called Louisbourg. The island lies but two leagues distant from Acadia, from which it is separated only by the Strait of Canso. The nearer the English were to us, the more reason was there that we should fortify this new establishment to protect it from attack, for the English are so jealous that they are impatient of our being near them. ' They wished to have a monopoly of the cod fishery, which is a most important trade, as experience should have convinced us. '

' This was not all. It was necessary that we should retain a position that would make us at all times masters of the entrance to the River which leads to New France.<sup>9</sup> Our considerable settlements in Canada imposed this law upon us; besides, it is absolutely necessary, in those dangerous waters where the storms are very wild, to have a port of refuge.

The Court, seeing the force of these reasons, neglected nothing to make the Island formidable to any one who should wish to attack it. The outlay was enormous and there is

---

<sup>9</sup> New France simply means the sum of all that we hold in Canada. We have been in possession for nearly two hundred years.

prit le nom d'Isle-Royale, & la Ville qu'on y bâtit, celui de Louisbourg. Elle n'est située qu'à deux lieues de l'Acadie, dont elle n'est séparée que 24] par le détroit de Canceaux. Plus les Anglois || étoient près de nous, & plus il nous fallut songer à fortifier ce nouvel établissement, pour le mettre à couvert d'insulte; car telle est la jalousie des Anglais, qu'ils suportent impatiemment notre voisinage. Ils voudroient joiir seuls de la pêche de la moruë, dont le Commerce est d'une extrême importance, comme l'expérience a dû nous en convaincre.

Ce n'étoit pas tout. Il falloit penser à nous conserver un poste, pour être en tout tems, les maîtres de l'entrée du fleuve qui mène à la *Nouvelle France*<sup>9</sup> Les établissemens considérables que nous avions au *Canada*, nous imposoit cette Loi: C'est d'ailleurs une nécessité indispensable d'avoir où relâcher dans des Mers dangéreuses, qu'habitent les vents les plus impétueux.

La Cour entrant dans ces considérations, n'a rien négligé pour rendre 25] cette Isle formidable à qui vou||droit l'attaquer. Elle y a fait des

---

<sup>9</sup> La *Nouvelle France* n'est autre chose que la réunion de tout ce que nous possédons dans le Canada. Il y a près de 200. ans que nous en sommes en possession.



scarcely a place which has cost the Court so much. 'It is certain that more than twenty millions were spent upon it.' This was not, assuredly, because of any return from the colony, which is much more a burden than a source of profit; but its usefulness to us is so great that France should sacrifice everything to get it back again out of the hands of the English. It protects our whole commerce in North America, and is also not less important for that which we carry on in the South, for, if the French held no place in this part of the North, vessels returning from Saint Domingo or Martinique would not, even in time of peace, be safe upon the Banks of Newfoundland. It is well known what the practice of the English is; the majority of them are engaged in piracy and the colonies most difficult of access are always for them the resort of sea-robbers and thieves, who plunder all the more securely because they receive underhand encouragement from their Governors. These have no scruple that restrains the wish to enrich themselves quickly, and in this they surpass even our Governors.

'Louisbourg is built upon a tongue of land which stretches out into the sea and gives the town an oblong shape.' It is

---

dépenses immenses, & n'a guères de places qui lui aient autant coûté. Il est constant qu'elle doit y avoir employé plus de vingt millions. Ce n'est pas assurément que cette colonie soit d'aucun rapport: elle est beaucoup plus à charge qu'à profit; mais elle est d'une si grande utilité, que la France doit nécessairement tout sacrifier pour la retirer des mains des Anglais. Elle protège tout notre commerce dans l'Amérique Septentrionale, & n'est pas moins de conséquence pour celui que nous faisons dans la Méridionale, parce que les Français n'ayant plus rien dans cette partie du Nord, leurs Vaisseaux revenant de saint Domingue ou de la Martinique, ne seront plus en sûreté sur le banc de Terre-Neuve, même en tems de paix. On sçait assez quelle est la coutume des Anglais: Adonnés la plupart à la Piraterie, les colonies du plus difficile accès sont toujours pour eux des repaires de forbans & de voleurs, qui pillent d'autant plus sûrement, qu'ils sont appuyés sous main par les Gouverneurs, qui n'ont pas tous le scrupule de se refuser au désir de s'enrichir promptement; en quoi ils l'emportent sur les nôtres.

La Ville de *Louisbourg* a été bâtie sur une langue de terre, qui s'avance dans la mer, et la rend de figure oblongue. Elle peut avoir

about half a league in circumference. The land is marshy. The houses are, for the most part, of wood; those of stone have been built at the King's expense and are designed to lodge His Majesty's troops and officers. To understand what the place must have cost one need only know that it was necessary to bring from France all the material for these houses, as well as that for the works of the place, which are considerable. The Dauphin's Bastion is very fine, as is also the King's. There is, too, a work called the Battery la Grave and a crenellated wall dominated by two cavaliers, with a wide view and a long range. Besides this, all around the town at the projecting and re-entering angles, are a variety of batteries of three or four guns, which were very effective during the siege. The King supports the greater part of the inhabitants; the remainder live by fishing, and there are few well-to-do among them. On the Island are a number of villages in which a good many poor people, chiefly fishermen, are established.'

It would not be difficult to improve this colony. It is only necessary that His Majesty should begin ship-building. Timber

demie-lieuë de circuit. Son terrain est marécageux. Les maisons y sont pour la plupart de bois, celles de pierres ont été construites aux dépens du Roi, & sont destinées pour loger les troupes & les Officiers de SA MAJESTÉ. Pour comprendre combien cela a dû coûter, il ne faut que sçavoir qu'on a été obligé de transporter de France tous les matériaux qui ont servi à leur construction, de même qu'aux ouvrages de la place, qui sont considérables. Le Bastion Dauphin est fort beau, aussi bien que celui du Roi. On y voit encore un ouvrage appelé la pièce de la Grave, & un mur crénelé, sur lequel regnent deux Cavaliers dont la vuë est très étenduë, et qui peuvent battre loin. Il y a outre cela, tout au tour de la Ville, dans des Angles saillans & rentrans, diverses batteries de 27] trois ou quatre canons, qui n'ont pas laissé de faire un grand effet durant le Siège. Le Roi nourrit la plus grande partie des habitans. Le reste subsiste par la Pêche, & il y en a fort peu de riches. L'Isle contient plusieurs bourgades, où une multitude de pauvres gens s'est établie, presque tous pêcheurs.

Il ne seroit pas bien difficile de rendre cette colonie meilleure, SA MAJESTÉ n'a pour cet effet, qu'à y faire construire des Vaisseaux. Les

for the purpose is abundant ; all the inhabitants would have a useful occupation, and the advantage to the state would be that we should no longer have need to buy timber at great cost from the peoples of Northern Europe. It was shown in the case of the *Caribou*,<sup>10</sup> a vessel built in Canada, that the woods of Northern America are lighter and therefore better for the speed of a vessel. It is for this reason that the people of New England have such fast ships. Would it be less possible for us to succeed in this ? We could even make the pieces necessary for the construction of a vessel and take them to France numbered. The English, more ingenious than we, have adopted this plan and it works well. Why do we not imitate them ? Our navy would soon be equal to theirs and we should no longer see them so arrogant in their prosperity ; but we let them take advantage of our weakness, and, while we check them upon land, upon the sea they avenge themselves by destroying our commerce. Where is the navy of Louis the Great ?

<sup>10</sup> The *Karibou* or *Caribou* is an animal of North America very similar to the deer, having the same swiftness and agility. Like the deer, it has horns upon the head, but these are different from those of the European animal ; it is covered with long hair.

bois de construction n'y sont point rares : tout le monde s'occuperoit utilement, & l'Etat y gagneroit que nous n'aurions plus besoin des bois que fournissent à grands frais les peuples du Nord de l'Europe. On a éprouvé dans le *Karibou*,<sup>10</sup> Vaisseau construit au Canada, que les bois du Nord de l'Amérique, sont beaucoup plus légers, & par conséquent 28] plus propres pour la marche || d'un Vaisseau. C'est par cette raison, que les habitans de la nouvelle Angleterre ont des Navires qui marchent si bien. Nous seroit-il moins possible d'y réussir ? On pourroit encore y faire travailler toutes les pièces essentielles à la construction d'un Navire, & on les apporteroit en France numérotées. Les Anglais, plus ingénieux que nous, se servent de cette méthode, et s'en sont bien trouvés. Pourquoi ne les imitons-nous pas. Notre Marine répondroit bien-tôt à la leur, & nous ne les verrions plus si arrogans dans la prospérité. Mais on les laisse abuser de notre foiblesse ; & tandis que nous réprimons leur orgueil sur terre, ils s'en vengent sur la mer, en désolant notre commerce. Où est la Marine du regne de LOUIS LE GRAND ?

<sup>10</sup> Le *Karibou*, ou *Caribou*, est un animal de l'Amérique Septentrionale, semblable à peu-près au Cerf, dont il a la vitesse & l'agilité : il porte un bois sur la tête, comme le Cerf, mais différent de celui de cet animal d'Europe ; il est couvert de grands poils.

The outworks of Louisbourg are not inferior to those within. A place so important, had it been well supplied and defended, would have brought to the English the same humiliation that they found before Cartagena.\*

\*Admiral Vernon with a considerable English fleet attacked Cartagena unsuccessfully in 1740.—Ed.

The Royal Battery is about a quarter of a league distant from the town. This battery had at first forty pieces of artillery, but the embrasures being too near to one another, M. du Quesnel very wisely had it rebuilt, and the number of pieces reduced to thirty, of which twenty-eight are thirty-six-pounders; two eighteen-pounders command the sea, the town, and the head of the bay.

The Island Battery, at the entrance, protects the harbour, and as it was trained at the level of the water no ship could enter without being sunk. It is placed opposite the Lighthouse Tower,<sup>11</sup> which is on the other side, on the mainland. This battery has thirty-six twenty-four-pounders.

The entrance to the harbour is further protected by a Cava-

<sup>11</sup> Its name indicates its use. It is intended to give light to vessels, and a fire is lit there every night.

Les ouvrages du dehors de Louisbourg ne sont point inférieurs à ceux du dedans. Une Place de cette importance, bien pourvûe et bien défenduë, auroit fait essayer aux Anglais, le même affront que devant *Carthagene*.

La *Batterie Royale* est à environ un quart de lieuë de distance de la 29] Ville. Cette batterie étoit premièrement de quarante pièces de canons; mais les embrasures étant trop proches les unes des autres, M. du Quesnel, bien conseillé, l'avoit fait rebâtir, & réduire à trente, dont vingt-huit sont de 36. livres de balle, & deux de 18. elle commande la Mer, la Ville & le fond de la Baye.

La *Batterie de l'Isle de l'Entrée* défend le Port, et battant à fleur d'eau, ne permet pas qu'il y puisse entrer de Bâtiment sans être coulé à fond. Elle est placée vis-à-vis la Tour de la Lanterne,<sup>11</sup> qui est de l'autre côté sur la Grand'terre. Cette Batterie est de trente-six canons, du calibre de 24 livres de balle.

L'Entrée du Port est encore protégée par un Cavalier, nommé le

<sup>11</sup> Son nom annonce son usage: Elle est destinée à éclairer les vaisseaux, & l'on y allume un feu tous les soirs.

lier, called the Maurepas Bastion, which has twelve embrasures, but no cannon had been placed there, either because it was not thought to be needful, or because it was regarded as wasteful to multiply the possibilities of a too-rapid consumption of gun-powder, of which a deficiency was feared.

Such were the fortifications of Louisbourg, upon which M. de Verville, an able engineer, had commenced to work, but, being appointed Chief Engineer at Valenciennes, he was succeeded by men who had never been engaged in war and were rather architects than engineers.

Let us look now at the forces in the town. First of all was the Garrison composed of eight companies of seventy men each, including, it must be admitted, the sick, who were very numerous. In the second place, five or six hundred militia taken from the settlers of the neighbourhood were brought in, and these, added to the force in the town, made up from thirteen to fourteen hundred men. The militia could have been increased by three or four hundred men who were at Niganiche\* and in the neighbourhood, but action was taken too late; communication was cut off by the time it was decided to send for them.

\* The modern  
Inganish.  
— ED.

---

*Cavalier de Maurepas*, qui a douze embrasures ; mais on n'y avoit point mis de canon, soit que l'on crût n'en avoir pas de besoin, soit que l'on regardât comme inutile de multiplier ce que pouvoit aider à une trop prompte consommation de la poudre, dont on craignoit de manquer.

Voilà quelles étoient les fortifications de Louisbourg, auxquelles Mr. de Verville, Ingénieur habile, avoit commencé de faire travailler ; mais, ayant été nommé Ingénieur en Chef à Valenciennes, on mit en sa place des gens qui n'avoient jamais été à la guerre, et qui étoient plus Architectes qu'Ingénieurs. Voyons maintenant quelles en étoient les forces.

Premièrement la Garrison étoit composée de huit Compagnies de soixante & dix hommes chacune, y compris, à la vérité, les malades, qui étoient en fort grand nombre.

En second lieu, on fit venir cinq à six cens Miliciens ou Habitans des environs ; ce qui, avec ceux de la Ville, pouvoit former treize à quatorze cens hommes.

On auroit pu grossir cette Milice de trois ou quatre cens hommes, qui étoient à *Niganiche* & aux environs : mais on s'y prit trop tard ; les passages se trouverent bouchés, lorsqu'on se déterminâ à les envoyer chercher.

The supply of munitions of war and of food in the place was greater than has been made known, especially of food, of which there was enough to enable us to hold out longer than we did. I will give proof of this if it is demanded. Moreover, who kept any deficiency from being remedied in good time? The munitions of war were in like case. Since we were long threatened with a siege it was necessary to retrench in everything and to live as if scarcity already existed. Powder should not have been wasted in enterprises the more foolish because, even when accomplished, they would not have made our condition less serious; besides these deprived us of what might have been our salvation. A prudent commander before undertaking anything would have weighed the matter carefully, but our commander was the very one that did not do this. Nevertheless we had still powder enough to last a long time, if they had known how to economize. From what I am about to narrate it will be seen how it was wasted.

Although we had some regular troops we had little reason to depend upon them. An incident which happened on December

---

Les munitions de guerre et de bouche y étoient en plus grande quantité qu'on ne l'a publié, surtout les dernières, dont il y avoit une provision suffisante pour tenir plus long-tems qu'on ne l'a fait. J'en donnerois la preuve, si j'en étois requis. Au reste, qui empêchoit qu'on n'y eût remédié de longue main? Les munitions de guerre sont dans le même cas : dès que nous étions depuis long-tems menacés d'un siège, il falloit se retrancher tout, & vivre comme si dès-lors nous eussions été en disette. A l'égard de la poudre, il ne la falloit point perdre dans des entreprises d'autant plus folles, que quand nous en serions venus à bout, elles ne nous seroient pas moins devenues funestes, puisqu'elles nous privoient de ce qui pouvoit faire notre conservation. C'étoit à un Commandant prudent, avant que de rien entreprendre, de se livrer à d'utiles réflexions : mais notre Gouverneur étoit le seul qui n'en fit point. Malgré cela, nous 32] avons encore de la poudre pour long-tems, || si l'on eût sçu la ménager. On verra, par ce que je vais raconter, de quelle maniere elle étoit prodiguée.

Quoique nous eussions des troupes réglées, nous n'avions pas sujet de compter sur elles. Une certaine aventure, arrivée le vingt-sept du mois de

27th was well fitted to lessen our confidence if we had had any. I will tell what it was. I am not too well posted as to how the Court would have taken the outburst, but it is certain that so bad an example remaining unpunished was fitted to have dangerous consequences. The Swiss who are in our Colonies would not fail on occasion to take advantage of the precedent.

Military discipline and the subordination that soldiers owe to officers had been so badly maintained by our late Governor that the most mischievous results followed. The day after Christmas, that of the festival of Saint Stephen, the Swiss revolted and had the insolence to come out without officers, drums beating, bayonets fixed, and swords in hand. The officers who tried to restrain them were bitterly enraged at this, and the matter reached such a point that those who wished to approach them were aimed at and very nearly lost their lives; they would certainly have done so if prudence had not been used. The French soldiers were as bad and mutinied also; it went so far that the whole town was in alarm, not knowing where the revolt would end. The greatness of the peril (for it is certain that they would have sacked everything if they had only

---

Décembre, étoit bien propre à diminuer notre confiance, si nous en avions eû. Voici ce que c'est. Je ne sçais trop comment la Cour aura pris cette incartade; mais il est certain qu'un tel exemple pourroit être d'une dangéreuse conséquence, demeurant impuni. Les Suisses qui sont dans nos Colonies, ne manqueroient point de s'en autorizer quelquefois.

La discipline militaire & la subordination que les Soldats doivent aux Officiers, avoient été si mal maintenues par notre défunt Gouverneur, qu'il en résulta le plus fâcheux inconvenient. Le jour de la Fête de S. Etienne, lendemain de Noël, les Suisses se révolterent, & ayant pris les armes, eurent l'insolence de paroître sans Officiers, tambours battans, la bayon. 33] nète au bout du fusil & l'épée à la main. Les Officiers qui se présenterent pour les retenir, en furent cruellment offensés, jusques-là que ceux qui voulurent avancer sur eux, penserent y perdre la vie, ayant été couchés en jouë; ce qui seroit infailliblement arrivé, si l'on n'avoit usé de prudence. Les Soldats Français en firent autant, & se mutinerent aussi; de façon que toute la Ville étoit dans l'allarme, ne sçachant point à quoi aboutiroit cette révolte. La grandeur du péril (car il est assuré qu'ils auroient tout saccagé, s'ils avoient seulement blessé l'un de leurs Officiers;

wounded one of their officers ; they have had the effrontery to boast of this since) led to conciliation which calmed the mutineers. It was promised that their grievances should be removed. These were that the best things were sold to the settlers. It was a question of the butter and bacon which the King furnishes;—behold the object of the mutiny! The mutineers did not complain of the bread nor of any other provisions.<sup>12</sup> Possibly they had some cause of complaint,<sup>13</sup> but their bad conduct ought nevertheless to have been punished. Their offence is too striking to be overlooked.<sup>14</sup> Presumably they would have been punished if it could have been done with safety, but their judges were none of the bravest. In the end they were induced to lay down their arms. The incident cost the King seven or eight thousand livres. The rebels, taking

<sup>12</sup> Some say that they complained also about the beans;—but their greatest grievance was about the codfish, taken as booty at Canso, which M. du Quesnel had promised to them, and which the officers had appropriated to themselves, for a low price at long credit. Some of these knew how to enrich themselves by trade.

<sup>13</sup> It is certain that the officers treated the soldier badly, reckoning his pay fraudulently, and often making a profit out of his work. These soldiers worked upon the fortifications and ought to have been paid.

<sup>14</sup> I learn at this moment that orders from the Court have come, and that the guilty will be arraigned. They will be severely punished.\*

\* Three were executed and others punished. *Collection de Manuscrits*, III : 262 (Quebec, 1884).—ED.

ils ont eu l'effronterie de s'en vanter depuis) fit recourir à des voyes de douceur, qui ramenerent ces Mutins : on promit de faire cesser leurs plaintes, qui consistoient à dire que l'on vendoit ce qu'il y avoit de meilleur aux habitans ; il s'agissoit du beurre & du lard que le Roi fournit : Voilà l'objet de la rébellion ; les Mutins ne se plaignoient ni du pain ni d'aucune autre fourniture<sup>12</sup>. Ils pouvoient peut-être // avoir 34] raison<sup>13</sup> mais leur démarche n'en méritoit pas moins d'être punie. Ce crime est trop intéressant pour être oublié.<sup>14</sup> Il est à présumer qu'ils eussent été châtiés, si on l'eût pu en sûreté ; mais leurs Juges n'étoient pas les plus forts. On parvint enfin à leur faire poser les armes. Il en couta au Roi sept à huit mille livres. Ces Rébelles se prévalant de

<sup>12</sup> Quelques-uns disent qu'ils se plaignoient aussi des fèves ; mais leur plus grand grief étoit la morue pillée à Canceaux, qui leur avoit été promise par M. du Quesnel, & que les Officiers s'étoient fait adjuger pour un prix modique & à de longs termes. Il y en a qui ont su s'enrichir dans ce commerce.

<sup>13</sup> Il est certain que les Officiers traitoient durement le Soldat, ne lui rendant qu'un compte infidèle de sa solde, & profitant souvent de son travail : Ce sont les Soldats qui travaillent aux fortifications, & qui doivent être payés.

<sup>14</sup> J'apprens dans le moment, qu'il est arrivé des ordres de la Cour, & qu'on va instruire le procès des coupables. On les décimera.



advantage of the fear in which they were held, proceeded the next day to the commissary's door and under frivolous prettexts, such as that their money had been previously kept back, caused themselves to be paid all that they wished and to be reimbursed even for their clothing. So ended the matter without the bloodshed that had been feared.

Troops with so little discipline were scarcely able to inspire us with confidence; we therefore did not think it well to make any sorties, fearing that such men might range themselves on the side of the enemy.\* If anything can justify us, certainly it is the foresight that we showed in this connection. In justice to them, indeed, it ought to be said that they did their duty well throughout the siege; but who knows whether they would have still done this if an opportunity had offered to escape from the punishment of a crime which is rarely pardoned? I confess that I thought it only natural to distrust them.

\* Two of the Swiss deserted to the English during the siege. *Collection de Manuscrits*, III : 219 (Quebec, 1884).—ED.

The enemy appeared in March, a month usually extremely dangerous in a climate which seems to confound the seasons, for the spring, everywhere else so pleasant, there

---

ce qu'on les appréhendoit, reparurent le lendemain à la porte du Commissaire ; et sous des prétextes || frivoles, d'argent qu'on leur avoit, disoient-ils, autrefois retenu ; ils se firent payer tout ce qu'ils voulurent, et rembourser jusqu'à leurs habits. Ainsi finit cette scène, sans qu'il y eût eu de sang répandu, quoiqu'on l'eût craint.

Des Troupes si peu disciplinées n'étoient guères capables de nous inspirer de la confiance : aussi ne jugeâmes-nous point à propos de faire des sorties, par la crainte que de telles gens ne se rangeassent du côté de nos ennemis. Si quelque chose peut nous justifier, c'est certainement la sagesse que nous avons montré en cette rencontre. On leur doit, à la vérité, la justice d'avouer qu'elles ont bien fait leur devoir pendant le siège ; mais qui sait si elles en eussent usé de même, trouvant l'occasion de se soustraire au châtimement d'un crime qui se pardonne rarement ? Pour moi, je décidai qu'il étoit naturel de s'en défier.

Les Ennemis parurent en Mars, mois qui a accoutumé d'être très critique, sous un climat qui semble confondre les Saisons ; car 1745  
36] le Printems, si agréable par-tout ailleurs, || y est affreux. Mais les

is frightful. The English, however, appeared to have enlisted Heaven in their interests. So long as the expedition lasted they enjoyed the most beautiful weather in the world, and this greatly favoured an enterprise against which were heavy odds that it would fail on account of the season. Contrary to what is usual there were no storms. Even the winds, so unrestrained in those dreadful seas (*Parages*<sup>15</sup>) in the months of March, April, and May, were to them always favourable; the fogs (*Brumes*<sup>16</sup>) so thick and frequent in these months that ships are in danger of running upon the land without seeing it, disappeared earlier than usual, and gave place to a clear and serene sky; in a word, the enemy had always beautiful weather, as fine as they could desire.

March 14 On the 14th March we saw the first hostile ships. There were as yet only two, and at first we took them for French vessels, but the manoeuvres soon undeceived us. Their number increased day by day and ships continued to arrive until the end of May. For a long time they cruised about without attempting anything. The general rendezvous was

<sup>15</sup> *Parage* used in a nautical sense means a certain extent of sea.

<sup>16</sup> *Brume* in a nautical sense is what is called *Brouillard* on land.

Anglais paroissoient avoir mis le Ciel dans leurs intérêts. Tant qu'a duré leur expedition, ils ont joui du plus beau tems du monde: c'est ce qui a favorisé leur entreprise, dans laquelle il y avoit tout à parier qu'ils échoïeroient, par raport à la saison. Point de tempêtes, contre l'ordinaire; les vents même, si déchainés dans ces horribles parages,<sup>15</sup> au mois de Mars, d'Avril & de Mai, leur ont toujours été favorables; les brumes<sup>16</sup> si épaisses & si fréquentes en ces mois-là, qui exposent les Navires à se briser contre la terre sans la voir, s'étoient retirées plutôt que de coutume, pour faire place à un Ciel clair & serain: enfin l'ennemi a toujours eu un tems à souhait, & aussi beau qu'il l'ait pu désirer.

Mars 14 Ce fut le quatorze, que nous vîmes les premiers Navires ennemis: 37] ils n'étoient encore que deux, et nous || les primes d'abord pour des Vaisseaux Français; mais nous fumes bien-tôt détrompés par leur manoeuvre. Le nombre en augmentoit de jour à autre, il en arriva jusqu'à la fin de Mai. Ils croisèrent long-tems, sans rien tenter. Le rendez-vous général étoit devant notre Isle, où ils arrivoient de tous

<sup>15</sup> On appelle *Parage*, en terme de Marine, une certaine étendue de Mer.

<sup>16</sup> *Brume*, en terme de Mer, est ce qu'on nomme *Brouillard* sur terre.

before our island, and they came in from every direction, for Acadia, Placentia, Boston, and all English America, were in arms. The European contingent did not come until June. The enterprise was less that of the nation or of the King than of the inhabitants of New England alone. These singular people have a system of laws and of protection peculiar to themselves, and their Governor carries himself like a monarch. So much is this the case that although war was already declared between the two crowns, he himself declared it against us of his own right and in his own name, as if it was necessary that he should give his warrant to his master. His declaration set forth that for himself and all his friends and allies he declared war against us; apparently he meant to speak for the savages subject to them, who are called Indians, and whom it is necessary to distinguish from those obedient to France. It will be seen that Admiral Warren had no authority over the troops sent by the Governor of Boston and that he was merely a spectator, although it was to him that we finally surrendered, at his own request. So striking was the mutual independence of the land army and the fleet that they were always represented to us as

---

côtez; car on avoit armé à l'Acadie, Plaisance, Baston, & dans toute l'Amerique Anglaise. Les secours d'Europe ne vinrent qu'en Juin. C'étoit moins une entréprise formée par la Nation, ou par le Roi, que par les seuls habitans de la nouvelle Angleterre. Ces peuples singuliers ont des Loix & une Police qui leur sont particulieres, et leur Gouverneur tranche du Souverain. Cela est si vrai, que, quoiqu'il y eût guerre déclarée entre les deux Couronnes, il nous la déclara lui de son chef et en son nom, comme s'il avoit fallu qu'il eût autorisé son maître. Sa déclaration portoit, qu'il nous déclaroit la guerre pour lui, & pour tous ses amis & alliés; il entendoit parler apparemment des Sauvages qui leur sont soumis, qu'on appelle *Indiens*, & que l'on distingue des Sau. 38] vages || qui obéissent à la France. On verra que l'Amiral *Warren* n'avoit rien à commander aux troupes envoyées par le Gouverneur de Baston, & que cet Amiral n'a été que spectateur, quoique ce soit à lui que nous nous soyons rendus Il nous en avoit fait solliciter. Ce qui marque bien l'indépendance qu'il y avoit entre l'Armée de terre & celle de mer,

of different nations. What other monarchy was ever governed in such a way ?

May The greater part of the transports having arrived by  
 11 the beginning of May, on the eleventh we saw them, to the number of ninety-six, coming in order of battle from the direction of Canso and steering for the Flat Point of the Bay of Gabarus. We did not doubt that they would land there. Then it was that we saw the need of the precautions that we ought to have taken. A detachment of one hundred men from the garrison and militia was sent thither quickly in command of M. Morpain, port captain. But what could such a feeble force do against the multitude which the enemy was disembarking ? The only result was that a part of our force was killed. M. Morpain found about two thousand men already disembarked. He killed some of them and retired.

The enemy took possession of the surrounding country and a detachment pushed forward close to the Royal Battery. Now terror seized us all. From this moment the talk was of abandoning the splendid battery, which would have been our chief defence had we known how to make use of it.

---

que l'on nous a toujours distinguées, comme si elles eussent été de différentes Nations. Quelle Monarchie s'est jamais gouvernée de la sorte ?

Mai La plus grande partie des Bâtimens de transport étant arrivés dans  
 11 le commencement de Mai, nous les aperçumes le onze en ordre de bataille, au nombre de quatre-vingt-seize, venant du côté de Canceaux & dirigeant leur route vers la Pointe plate de la Baye de *Gabarus*. Nous ne doutames plus qu'ils n'y fissent leur descente. C'est alors qu'on vit la nécessité des précautions que nous aurions dû prendre. On y envoya à la hâte un détachement de cent hommes, tirés de la garnison & des Milices, 39] sous le commandement du sieur *Morpain*, Capitaine de Port. Mais || que pouvoit un aussi foible Corps, contre la multitude que les ennemis débarquoient ! Cela n'aboutit qu'à faire tuer une partie des nôtres. Le sieur *Morpain* trouva déjà près de deux mille hommes débarqués ; il en tua quelques-uns, & se retira.

L'ennemi s'empare de toute la campagne, & un détachement s'avance jusques auprès de la batterie-Royale. Pour le coup, la frayeur nous saisit tous : on parla dès l'instant, d'abandonner cette magnifique batterie, qui auroit été notre plus grande défense, si l'on eût su en faire usage. On

Several tumultuous councils were held to consider the situation. Unless it was from a panic fear which never left us again during the whole siege, it would be difficult to give any reason for such an extraordinary action. Not a single musket had yet been fired against this battery, which the enemy could not take except by making approaches in the same manner as to the town and besieging it, so to speak, in the regular way. A reason for our action was whispered, but I am not myself in a position to speak decidedly. I have, however, heard its truth vouched for by one who was in the battery, but, my post being in the town, it was a long time since I had been to the Royal Battery. The alleged reason for such a criminal withdrawal is that there were two breaches which had never been repaired. If this is true the crime is all the greater, for we had had even more time than was necessary to put everything in order.

However this may be, the resolution was taken to abandon this powerful bulwark, in spite of the protestations of some wiser heads, who lamented to see such a stupid mistake made. They could get no hearers. In vain did they urge that we should thus proclaim our weakness to the enemy, who would

---

tint tumultuairement divers Conseils là-dessus. Il seroit bien difficile de dire les raisons qui portoient à un aussi étrange procédé ; si ce n'est une terreur panique, qui ne nous a plus quitté de tout le Siège. Il n'y avoit pas eu encore un seul coup de fusil tiré sur cette batterie, que les ennemis ne pouvoient prendre qu'en faisant leurs approches comme pour la Ville, & l'assiégeant, pour ainsi dire, dans les règles. On en a dit sourdement une raison, sur laquelle je ne suis point en état de décider ; je l'ai pourtant 40] entendu assurer par une personne qui étoit dans la batterie ; mais mon poste étant en Ville, il y avoit long-tems que je n'étois allé à la batterie-Royale : C'est que ce qui détermina à un abandon si criminel, est qu'il y avoit deux brèches qui n'avoient point été réparées. Si cela est, le crime est encore plus grand, parce que nous avons eu plus de loisir qu'il n'en falloit, pour mettre ordre à tout.

Quoiqu'il en soit, la résolution fut prise de renoncer à ce puissant boulevard, malgré les représentations de quelques gens sages, qui gémissaient de voir commettre une si lourde faute. Ils ne purent se faire écouter. Inutilement remontrèrent-ils que ce seroit témoigner notre

not fail to profit by such huge recklessness, and would turn this very battery against us; that, to show a bold face and not reinforce the courage of the enemy by giving him from the first day such good hope of success, it was necessary to do all that we could to hold this important post; that it was quite clear that we could hold it for more than fifteen days, and that this delay could be utilized by removing all the cannon to the town. The answer was, that the council had resolved other-  
 13 wise; and so on the 13th, by order of the council, a battery of thirty pieces of cannon, which had cost the King immense sums, was abandoned without undergoing the slightest fire. The retreat was so precipitate that we did not take time to spike the guns in the usual manner, so that on the very next day the enemy used them. Meanwhile, some deluded themselves with a contrary hope; I was on the point of getting a wager accepted that they would make almost no delay in attacking us. So flurried were we that, before the withdrawal from the battery, a barrel of gunpowder exploded, nearly blew up several persons, and burnt the robe of a Récollet friar. It was not from

---

foiblesse aux ennemis, qui ne manqueroient point de profiter d'une aussi grande étourderie, & qui tourneroient cette même batterie contre nous : que pour faire bonne contenance, & ne point réhausser le courage à l'ennemi, en lui donnant dès le premier jour, une si grande espérance de réussir, il falloit se maintenir dans ce poste important le plus que l'on  
 41] pourroit : qu'il étoit évident qu'on s'y || conserveroit plus de quinze jours, & que ce délai pouvoit être employé à retirer tous les canons dans la Ville. On répondit que le Conseil l'avoit résolu autrement ; ainsi donc,  
 13 par ordre du Conseil, on abandonna le 13. sans avoir essuyé le moindre feu, une batterie de trente pièces de canon, qui avoit coûté au Roi des sommes immenses. Cet abandon se fit avec tant de précipitation, qu'on ne se donna pas le tems d'enclouer les canons de la manière que cela se pratique ; aussi les ennemis s'en servirent-ils, dès le lendemain. Cependant on se flatoit du contraire : je fus sur le point de gager qu'ils ne tarderoient guères à nous en battre. On étoit si peu à soi, qu'avant de se retirer de la batterie, le feu prit à un baril de poudre, qui pensa faire sauter plusieurs personnes, & brûla la robe d'un Religieux Récollet. Ce n'étoit

this moment, however, that imprudence marked our actions ; for a long time we had yielded to it.

What I had foreseen happened. From the fourteenth the 14 enemy greeted us with our own cannon, and kept up a tremendous fire against us. We answered them from the walls, but we could not do them the harm which they did to us in knocking down houses and shattering everything within range.

While they kept up a hot fire upon us from the Royal Bat-16 tery they established a mortar platform upon the Rabasse height near the Barachois<sup>17</sup> on the west side and these mortars began to fire on the sixteenth day after the siege began. They had mortars in all the batteries which they established. The bombs annoyed us greatly.

The same day the tardy resolution was taken to send to Acadia to summon to our help a detachment which had left Quebec to act in concert with us in the enterprise against Annapolis. The late M. du Quesnel, enamoured of this expedition, had given notice of it to M. de Beauharnois.\* This Governor was

\*Governor of  
Canada from  
1726 to 1747.  
—Ed.

<sup>17</sup> *Barachois* is a lake into which the sea comes.

pas de ce moment que l'imprudence caractérisoit nos actions, il y avoit long-tems qu'elle s'étoit réfugiée parmi nous.

Ce que j'avois prévu, arriva. Dès le quatorze, les ennemis nous 14 42] saluerent avec nos propres Canons, dont || ils firent un feu épouventable. Nous leur répondimes de dessus les murs ; mais nous ne pouvions leur rendre le mal qu'ils nous faisoient, rasant nos maisons, et foudroyant tout ce qui étoit à leur portée.

Tandis que les Anglais nous chauffoient de la batterie-Royale, ils 16 établissoient une Plate-forme de Mortiers sur la hauteur de *Rabasse*, proche le *Barachois*<sup>17</sup> du côté de l'Ouest, qui tirèrent le seize, jour ou a commencé le bombardement. Ils avoient des Mortiers dans toutes les batteries qu'ils éleverent. Les bombes nous ont beaucoup incommodé.

Ce même jour on prit une résolution tardive, qui fut d'envoyer à l'Acadie, pour faire venir à notre secours un détachement parti de Quebec, afin de concourir avec nous à l'entreprise sur le Port-Royal. Feu M. du Quesnel, entêté de cette expédition, en avoit donné avis à M. de Beauharnois. Ce Gouverneur, plus prudent, voulut avoir là-dessus des ||

<sup>17</sup> *Barachois* est un Lac où la Mer entre.

more prudent and wished to have the authority of the Court which they wrote in concert to secure. M. du Quesnel took it upon himself to proceed with the enterprise, while M. de Beauharnois waited quietly for the orders of the Court. Meanwhile, as it was necessary to have everything ready, in case the Court should think it well to approve of the expedition, the Governor-General of Canada sent a company lieutenant, M. Marin, with two other officers and two hundred and fifty men, both Indians and French. Acadia is on the mainland,<sup>18</sup> and on the same continent as Quebec. This detachment, however, was not able to arrive as soon as ours. We did not learn of its arrival until the month of March of this year.

The messenger whom M. Marin sent to us asked on his part for provisions and munitions of war. We should have sent back the same messenger to urge this officer to come to our help, but we were without forethought and were so far from such wisdom that steps were taken in the month of April to comply with his requests; we did not send provisions, however,

---

<sup>18</sup> It is claimed that it is the largest continent in the world. It is easy to go from Canada to Acadia, but there are several rivers and lakes to cross. The Canadians often make the journey.

43] ordres de la Cour. On avoit écrit de concert pour en obtenir. M. du Quesnel prit sur lui de commencer l'entreprise, au lieu que M. de Beauharnois attendit tranquillement ce qu'il plairoit à la Cour d'ordonner; cependant comme il falloit être prêt, en cas qu'elle trouvât bon d'approuver cette expédition; le Gouverneur Général du Canada fit partir le sieur *Marin*, Lieutenant de Compagnie, & deux autres Officiers, avec deux cens-cinquante hommes, tant Sauvages que Français. L'Acadie est en Terre-Ferme,<sup>18</sup> & dans le même continent que Quebec; mais ce détachement n'avoit pu arriver aussi-tôt que le notre. Nous n'apprimes son arrivée qu'au mois de Mars de cette année.

L'Expès que le Sieur Marin nous avoit envoyé, demanda de sa part des vivres & des munitions de guerre. Il falloit renvoyer le même || 44] Expès pour engager cet Officier à nous venir secourir; mais on ne songeoit à rien: loin de saisir un parti si sage, on se disposa dans le mois d'Avril à satisfaire à ses demandes, en retranchant toutefois les vivres, cet

---

<sup>18</sup> On prétend que c'est le plus grand Continent qui soit au monde: On va facilement du Canada à l'Acadie; mais il y a quelques Rivières & Lacs à traverser. C'est un voyage que font souvent les Canadiens.



for he let us know that he had recovered some. He was urgent in requesting powder and balls, and in granting his wishes, we made two irreparable mistakes. In the first place, we deprived ourselves of the help which this officer was able to bring us; instead of explaining our situation, as we should have done, we gave him to understand that we were strong enough to defend ourselves. In the second place, already short of ammunition, especially powder, we further diminished our supply. There was some still more uselessly wasted.

It is necessity that makes men reflect. In the month of May we began to be anxious about the mistake we had made; then, without thinking that, with the enemy extending all along the coast and masters of the surrounding country, it was impossible for M. Marin to penetrate to the place, two messengers were sent, beseeching him to succour us. Both had the good fortune to pass out, but they were obliged to make so wide a circuit that they took nearly a month to reach him. The Canadian officer, learning from them the extremity in which we found ourselves, collected some Indians to strengthen his detachment, being resolved to help us if he should reach us.

Officier nous ayant fait sçavoir qu'il en avoit recouvré. Il insistoit pour de la poudre et des balles; en lui accordant cet article, nous fimes deux fautes irréparables: La première, nous nous privions du secours que cet Officier pouvoit nous donner; au lieu de le mander, comme on l'auroit dû, nous lui faisons connoître que nous étions assez forts pour nous défendre nous-mêmes: La seconde, nous diminuions la quantité de nos munitions, déjà courtes, surtout la poudre. Il y en a eu encore de plus inutilement répanduë.

La nécessité amene la réflexion. On commença dans le mois de Mai. à songer à la faute qu'on avoit faite; alors, sans penser qu'il étoit impossible que cet Officier pût pénétrer dans la Place, les ennemis bordant la Côte & étant maîtres de la Campagne, on fit partir deux Exprès pour le 45] prier de nous secourir. Ces || deux hommes eurent le bonheur de passer; mais il leur fallut faire un si grand circuit, qu'ils mirent près d'un mois à se rendre. L'Officier Canadien, ayant sçû d'eux l'extrémité où nous nous trouvions, assembla plusieurs Sauvages & en augmenta son détachement, résolu de bien faire, s'il parvenoit jusqu'à nous. Après s'être

After a fight in crossing the strait, he had the chagrin to learn that he had arrived too late, and that Louisbourg had surrendered. The brave fellow had only time to throw himself into the woods with his five or six hundred men, to get back to Acadia.

- 17 The enemy appeared to wish to press the siege with vigour. They established near the Brissonet Flats a battery, which began to fire upon the seventeenth, and they were at work upon still another to play directly upon the Dauphin Gate, between the houses of a man named LaRoche and of a gunner named Lescenne. They did not content themselves with these batteries, although they hammered a breach in our walls, but made new ones to support the first. The marshy flat on the seashore at White Point proved very troublesome and kept them from pushing on their works as they would have wished; to remedy this they dug several trenches across the flats, and, when these had been drained, they set up two batteries which did not begin to fire until some days afterwards. One of them, above the settlement of Martissance, had several pieces of cannon, taken partly from the Royal Battery and partly from Flat Point where the landing was made.

---

battu en traversant le Canal, il eut le chagrin d'apprendre qu'il arrivoit trop tard, & que la Place étoit renduë. Ce brave homme n'eut que le tems de se jeter dans les bois, avec ses cinq à six cens hommes, pour regagner l'Acadie.

- 17 Les ennemis paroissoient avoir envie de pousser vigoureusement le Siége. Ils établirent une batterie auprès de la Plaine de *Brissonnet*, qui commença à tirer le dix-sept, & travaillèrent encore à une autre, pour battre directement la Porte Dauphine, entre les maisons du nommé *la Roche & Lescenne*, Canonier. Ils ne s'en tinrent point à ces batteries, quoiqu'elles nous battissent en brèche; mais ils en dressèrent de nouvelles 46] pour soutenir les premières. La Plaine marécageuse du bord de la Mer, à la Pointe blanche, les incommodoit fort, & empêchoit qu'ils ne pussent leurs travaux comme ils l'auroient souhaité: pour y rémédier, ils pratiquèrent divers boyaux, afin de couper cette Plaine; étant venus à bout de la dessécher, ils y firent d'eux batteries, qui ne tirèrent que quelques jours après. Il y en avoit une au-dessus de l'habitation de *Martissance*, composée de sept pièces de canon, prises en partie de la Batterie-Royale & de la Pointe plate où s'étoit fait le débarquement. On

They intended it to destroy the Dauphin Bastion, and these two last batteries nearly levelled the Dauphin Gate.

On the 18th we perceived a ship carrying the French flag, 18 and trying to enter the Port. It was seen that she was really a French ship, and to help her to come in we kept up a ceaseless fire upon the Royal Battery. The English could easily have sunk the ship had it not been for the vigour of our fire, which never ceased, and they were not able to keep her from entering. This little reinforcement pleased us. She was a Basque vessel, and another had reached us in the month of April.

We were not so fortunate in regard to a ship of Granville, which tried to enter a few days later, but, being pursued, was forced to run aground. She fought for a long time. Her commander, whose name was Dagenet, was a brave man, and surrendered only in the last extremity and when overwhelmed by numbers. He had carried all his guns to one side, and kept up such a terrible fire with them that he made the enemy pay dearly and they were obliged to arm nearly all their boats to take him. From this captain we learned that he had met the *Vigilant*,

---

la destinoit à ruiner le Bastion Dauphin ; ces deux dernieres batteries ont presque rasé la Porte Dauphine.

Le dix-huit nous vîmes paroître un Navire, avec Pavillon Français, 13 qui cherchoit à donner dans le Port. Il fut reconnu pour être effectivement de notre Nation, & afin de favoriser son entrée, nous fîmes un feu continuel sur la Batterie Royale. Les Anglais ne pouvant résister à la vivacité de notre feu, qui ne discontinuoit point, ne purent empêcher ce Navire d'entrer, qu'il leur eut été facile sans cela de couler à fond. || 47] Ce petit rafraichissement nous fit plaisir ; c'étoit un Navire Basque : il nous en étoit venu un autre dans le courant d'Avril.

Nous n'eumes pas le même bonheur pour un Navire de Granville, qui se présenta aussi pour entrer, quelques jours après ; mais qui ayant été poursuivi, fut contraint de s'échouer, et se battit long-tems. Celui qui le commandoit, nommé *Dagenet*, étoit un brave homme, lequel ne se rendit qu'à la dernière extrémité, & après avoir été accablé par le nombre. Il avoit transporté tous ses Canons d'un même côté, & en fit un feu si terrible, que les ennemis n'eurent pas bon marché de lui. Il fallut armer presque toutes leurs Chaloupes pour le prendre. Nous avons sçu de ce Capitaine,

and that it was from that unfortunate vessel that he heard of the blockade of Cape Breton. This fact has a bearing upon what I am about to relate.

In France it is thought that our fall was caused by the loss of this vessel. In a sense this is true, but we should have been able to hold out without her if we had not heaped error upon error, as you must have seen by this time. It is true that, thanks to our own imprudence, we had already begun to lose hope when this powerful succour approached us. If she had entered, as she could have done, we should still hold our property, and the English would have been forced to retire.

The *Vigilant* came in sight on the 28th or 29th of May about  
 \*Scatari.--Ed a league and a half distant from Santarye.\* At the time there  
 28 was a north-east wind which was a good one for enter-  
 or ing. She left the English fleet two and a half leagues to lee-  
 29 ward. Nothing could have prevented her from entering, and yet she became the prey of the English by a most deplorable fatality. We witnessed her manœuvres and there was not one of us who did not utter maledictions upon what was so badly planned and so imprudent.

---

qu'il avoit rencontré le *Vigilant*, & que c'étoit de ce malheureux Vaisseau, qu'il avoit appris que l'Isle-Royale étoit bloquée. Cette circonstance importe au récit que je vais faire.

Vous êtes persuadés, en France, que la prise de ce Vaisseau de guerre a occasionné la notre, cela est vrai en quelque sorte ; mais nous eussions || 48] pu nous soutenir sans lui, si nous n'avions pas entassé fautes sur fautes, ainsi que vous avez dû vous en appercevoir jusqu' à présent. Il est vrai que, graces à nos imprudences, lorsque ce puissant secours nous arrivoit, nous commencions à être sans espérance. S'il fût entré, comme il le pouvoit, nous serions encore dans nos biens, & les Anglais eussent été forcés de se retirer.

28 Le *Vigilant* parut le ving-huit ou le vingt-neuf de Mai, à environ une  
 ou lieuë & demie de distance de *Santarye*. Le vent étoit pour lors Nord-  
 29 Est, & par conséquent bon pour entrer. Il laissoit le Flotte Anglaise à deux lieues et demie sous le vent. Rien ne pouvoit donc l'empêcher d'entrer ; & c'est par la plus grande de toutes les fatalités qu'il est devenu la proye de nos Vainqueurs. Témoins de sa manœvre, il n'étoit personne de nous qui ne donnât des malédictions à une manœvre si mal concertée & si imprudente.

This vessel, commanded by M. de la Maisonfort, instead of holding on her way, or of sending a boat to land for intelligence, as prudence demanded, amused herself by chasing a privateer rigged as a Snow (*Senault*<sup>19</sup>), which unfortunately she encountered near the shore. This privateer, which was commanded by one Brousse,\* manœuvred differently from the French vessel, and retreated, firing continuously, with all sail set, and leading her enemy on towards the English squadron; her plan succeeded, for the *Vigilant* found herself so entangled that when she saw the danger it was impossible to save herself. At first two frigates<sup>20</sup> attacked her. M. de la Maisonfort answered with a vigorous fire which soon placed one of them *hors de combat*. Her mainmast was carried away, she was stripped of all her rigging, and was compelled to retire. Five other frigates, however, came and poured in a hot fire from all sides; the fight, which we watched in the open air, lasted from five o'clock to ten in the evening. At length it was necessary for her to yield to superior force and to surrender. The

\* The officer referred to is no doubt Captain Rouse, commanding the "Shirley," a provincial ship. Rouse was subsequently an officer in the Royal Navy. Winsor, *Narr and Crit. Hist.* V: 437, note. —ED.

<sup>19</sup> Ship with two masts.

<sup>20</sup> The frigate is a swift vessel which goes well and is fit for racing.

Ce Vaisseau, commandé par M. de la Maisonfort, au lieu de suivre sa route, ou d'envoyer sa chaloupe à terre pour prendre langue, ainsi || 49] que le requéroit la prudence, s'amusa à poursuivre un Corsaire monté en Senault<sup>19</sup> qu'il rencontra malheureusement sous la terre. Ce Corsaire, que commandoit un nommé Brousse, manœuvre d'une autre maniere que le Vaisseau Français, il se battit toujours en retraite, forçant de voiles, & attirant son ennemi vers l'Escadre Angloise; ce qui lui réussit: car le *Vigilant* se trouva tellement engagé, qu'il ne lui fut plus possible de se sauver, quand on eut vu le danger. Deux Frégates<sup>20</sup> l'attaquerent d'abord: M. de la Maisonfort leur répondit par un feu très vif, qui en mit bien-tôt une hors de combat; elle fut démâtée de son grand mât, désarmée de toutes ses manœuvres, & contrainte de se retirer. Mais il vint cinq autres Frégates qui chaufferent le *Vigilant* de toutes parts; le combat que nous voyons à découvert, dura depuis cinq heures du soir jusqu' à dix. 50] Enfin il || fallut céder à la force, & se rendre. Les ennemis ont beau-

<sup>19</sup> Navire à deux mâts.

<sup>20</sup> La Frégate est un vaisseau léger, qui marche bien, & propre pour la course.

enemy's loss in the fight was heavy and the French commander had eighty men killed or wounded ; his ship was very little damaged.

It is right to say to the credit of M. de la Maisonfort that he showed great courage in the struggle, but the interests of the King demanded that he should have proceeded to his destination. The Minister did not send him to give chase to any vessel ; his ship was loaded with ammunition and provisions, and his one business was to re-victual our wretched town, which would never have been taken could we have received so great a help ; but we were victims devoted to the wrath of Heaven, which willed to use even our own forces against us. We have learned from the English, since the surrender, that they were beginning to be short of ammunition, and were in greater need of powder than we were. They had even held councils with a view to raising the siege. The powder found in the *Vigilant* soon dispelled this idea, and we perceived that after the capture their firing increased greatly.

I know that the commander of this unfortunate vessel will

coup perdu dans ce combat, & le Commandant Français eut quatre-vingts hommes tués ou blessés ; le Vaisseau n'a été que fort peu endommagé.

On doit dire, à la gloire de M. de la Maisonfort, qu'il a fait preuve d'une extrême valeur dans ce combat ; mais il auroit mieux valu qu'il eût suivi sa destination : c'étoit tout ce que les intérêts du Roi exigeoient. Le Ministre ne l'envoyoit pas pour donner la chasse à aucun Vaisseau ennemi : chargé de munitions de guerre & de bouche, son Vaisseau étoit uniquement destiné à ravitailler notre malheureuse Place, qui n'auroit jamais été en effet emportée, si nous eussions pû recevoir un si grand secours ; mais nous étions des victimes dévouées à la colere du Ciel, qui a voulu faire servir contre nous jusqu'à nos propres forces. Nous avons sçu des Anglais, depuis notre reddition, qu'ils commençoient à manquer de munitions de guerre, & que la poudre étoit encore plus rare dans leur armée 51] que parmi nous. Ils avoient même tenu quelques Conseils pour lever le siège. La poudre trouvée dans le *Vigilant* fit bien-tôt évanouir cette idée ; nous nous aperçûmes que leur feu avoit depuis beaucoup augmenté.

Je sçai que le Commandant de cet infortuné Vaisseau dira, pour se

say, to justify himself, that it was important to capture the privateer in order to govern himself by the information that he should thus secure. But that does not excuse him ; he knew that Louisbourg was blockaded, and that was enough ; what more was it necessary to know ? If he was afraid that the English were masters of the place it was easy to find this out by sending his cutter or his long-boat and sacrificing some men for the sake of certainty. The Royal Battery ought not to have troubled him. We should have done with it what we did in the case of the Basque ship, whose entrance we aided by keeping up a hot fire. The loss of a reinforcement so considerable caused even those to lose heart who had been most determined. It was not difficult to suspect that we should be obliged to throw ourselves on the clemency of the English, and several thought that it was now necessary to ask for terms of capitulation. We still held out, however, for more than a month and this is better than one could have expected considering the prostration to which so sad a spectacle had brought us.

The enemy was busy all the remainder of the month in cannonading and bombarding us without making any appreciable progress which could arouse their hopes. Since they did not attack

---

justifier, qu'il étoit important d'enlever le Corsaire, afin de se régler sur les nouvelles qu'il en auroit appris. Mais cela ne l'excuse point ; il sçavoit que Louisbourg étoit bloqué, c'en étoit assez : qu'avoit-il besoin d'en sçavoir davantage ? S'il craignoit que les Anglais n'eussent été maîtres de la Place, il étoit aisé de s'en instruire, en envoyant son canot ou sa chaloupe, & sacrifiant quelques hommes pour sa sûreté ; la batterie Royale ne devoit point l'inquiéter, nous en aurions agi comme avec le Navire Basque, dont nous facilitâmes l'entrée par un feu excessif. La perte d'un secours si considérable ralentit le courage de ceux qui avoient le plus conservé de fermeté : il n'étoit pas difficile de juger que nous 52] serions contraints d'implorer la clémence des Anglais, & plusieurs personnes furent d'avis qu'il falloit dès lors demander à capituler. Nous avons cependant tenu un mois au-delà ; c'est plus qu'on n'auroit pu exiger dans l'abattement où venoit de nous jeter un si triste spectacle.

L'Ennemi s'occupa à nous canonner & à nous bombarder tout le reste du mois, sans faire des progrès bien sensibles, & qui lui pussent donner de l'espoir. Comme il ne nous attaquoit point dans les formes ; qu'il

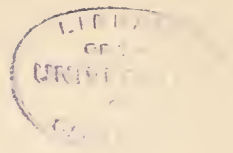
in form, and, since they had no entrenchments to cover themselves, they did not venture to approach too near. All our shots carried while the greater part of theirs was wasted. Hence we fired only when we thought well. The enemy would fire daily from five to six hundred cannon shots to our twenty; in truth our scarcity of powder caused us to be careful. The musketry was of little use.

I have forgotten to mention that in the early days of the siege the enemy had summoned us to surrender, but we answered as our duty demanded; the officer who was sent to make the proposition, seeing that we were rejecting his offers, proposed that the ladies should be sent out with the guarantee that they should not be insulted, and that they should be protected in the few houses that were still standing, for the enemy when they disembarked had burned or destroyed nearly everything in the surrounding country. We declined the officer's proposal, for our women and children were quite safe in the shelter we had made for them. Some long pieces of wood had been put upon the casemates in a slanting position and this so

n'avoit pratiqué aucuns retranchemens pour se couvrir, il n'osoit s'approcher de trop près; tous nos coups portoient, au lieu que la plupart des siens étoient perdus: aussi ne tirions-nous que lorsque nous le jugions nécessaire. Il tiroit, lui, plus de cinq à six cens coups de canon par jour, contre nous vingt; à la vérité, le peu de poudre que nous avions, obligeoit à n'en user que sobrement. La mousqueterie étoit peu d'usage.

J'ai oublié de dire que, dès les premiers jours du siège, les ennemis nous avoient fait sommer de nous rendre; mais nous répondîmes selon § 53] ce que le devoir nous prescrivoit: l'Officier, député pour nous en faire la proposition, voyant que nous rejettions ses offres, proposa de faire sortir les Dames, avec assurance qu'elles ne seroient point insultées, & qu'on les feroit garder dans les maisons qui subsistoient encore en petit nombre: car l'ennemi, en débarquant, avoit presque tout brûlé ou détruit dans la campagne. Nous remerciâmes cet Officier, parce que nos femmes & nos enfans étoient sûrement dans les logemens que nous leur avions faits. On avoit mis sur les casemates de longues pièces de bois, placées en biais, qui,





deadened the force of the bombs and turned them aside that their momentum had no effect. It was underneath this that we had, as it were, buried them.

At the beginning of June the besiegers appeared to June  
acquire renewed vigour. Dissatisfied with their slight success 6  
hitherto, they began new undertakings, and planned to attack us from the sea. In order to succeed they tried to surprise the battery at the entrance. A detachment of about 500 men, transported thither on the night of the sixth, was cut in pieces by M. d'Aillebout, captain of a company, who commanded there and fired upon them with grape shot; more than three hundred were left dead, and none were saved except those who asked for quarter; the wounded were taken to our hospitals. On this occasion we made one hundred and nineteen prisoners, and on our side had only three killed or wounded, but we lost a gunner who was much regretted.

This advantage cheered us a little : we had as yet made no sortie, for want of men, since, as I have observed, we did not depend at all upon the regular troops, for the reason stated. It was, nevertheless, decided to make one, and for this there

---

en amortissant le coup de la bombe, la rejettent, & empêchent l'effet de son poids. C'est là-dessous que nous les avions enterrées.

Au commencement de Juin, les Assiégeans parurent reprendre Juin  
une nouvelle vigueur ; n'étant pas contents du peu de succès qu'ils  
avoient eu jusques-là, ils s'attachèrent à d'autres entreprises, et voulurent  
essayer de nous attaquer par le côté de la mer. Pour réussir, ils tenterent  
54] de nous surprendre la batterie de l'entrée : un Détachement d'environ  
cinq cens hommes s'y étant transporté pendant la nuit du six au  
sept, fut taillé en pièces par le sieur Daillebourt, Capitaine de Compagnie, 6  
qui y commandoit, & qui tira sur eux à mitraille ; plus de trois cens 7  
resterent sur la place, & il n'y eut de sauvés que ceux qui demanderent  
quartier, les blessés furent transférés dans nos hôpitaux. Nous fimes en  
cette occasion cent dix-neuf prisonniers, et n'eûmes que trois hommes de  
tués ou blessés ; mais nous perdîmes un Canonier, qui fut fort regretté.

Cet avantage nous releva tant soit peu le cœur ; nous n'avions encore point fait de sortie, faute de monde : car, comme je l'ai observé, nous ne comptions du tout point sur les troupes réglées, par la raison que j'en ai dite ; il fut pourtant arrêté qu'on en feroit une, en quoi il y avoit néces-

was urgent need.] Wishing to possess, at any price, the battery at the entrance, the assailants commenced to build a fort opposite this battery, to command it. A hundred resolute men were chosen to go and dislodge them. M. Kol, a Swiss and a settler, took command of them, having with him M. Beaubassin, a retired officer. In the hands of these two brave men the sortie could not fail, and it was conducted with all imaginable prudence and courage. They went to land at the River Mira, where they halted some time, sending out a scouting party towards Lorembec,\* a place three or four leagues from the town and still untouched; it was reported to them that about three hundred men had been seen. They advanced upon them, but the enemy, seeing them coming, burned Lorembec and retired to the head of a Barachois, upon the property of M. Boucher, an engineer. Although they were entrenched there, our party, reinforced by thirty Indians found at the Mira, attacked them so that they lost two hundred and thirty men, of whom a hundred and fifty were killed and eighty wounded. Had not powder given out the reverse would have been pressed farther.

\*The modern  
Loran.—ED.

---

sité urgente. Voulant à quel prix que ce fût s'emparer de la batterie de l'entrée, les Assaillans commençoient à construire un Fort vis-à-vis cette 55] batterie pour la dominer. On choisit cent hommes bien résolus afin de les aller débusquer : le Sieur *Kol*, Suisse & habitant, en prit le commandement, ayant avec lui le sieur *Beaubassin*, Officier retiré du service. Cette sortie ne pouvoit échoüer entre les mains de ces deux braves gens, aussi fut-elle conduite avec toute la prudence & la bravoure imaginables. Ils allerent faire leur descente à la Riviere de *Miré*, ou ils s'arrêterent quelque tems, envoyant à la découverte vers *Lorembec*, Bourg à trois ou quatre lieuës de la Ville, encore entier : on leur rapporta que l'on voyoit environ trois cens hommes. Ils marcherent à eux ; mais les ennemis les voyant approcher brûlerent *Lorembec*, & se retirerent au fonds d'un Barachois, sur l'habitation du sieur *Boucher*, Ingénieur ; quoiqu'ils s'y fussent retranchés, nos gens s'étant renforcés de trente Sauvages trouvés à *Miré*, les attaquerent, & leur mirent deux cens trente hommes hors de combat, dont il y en eut cent cinquante de tués & quatre-vingts de blessés. Cet échec eût été poussé plus loin, si la poudre n'eût

The number of the enemy, however, increasing constantly, it was necessary to beat a retreat. The Indians returned to station themselves beyond the river.

These Indians are very brave and warmly attached to the French. They hate the English as much as they like us, and give them no quarter. It will be impossible for the English to quell them, and France, if she ever wishes to recover our colony by force, will always find in them assistance all the more invaluable because they are without fear. They are naturally good tempered, but when irritated are none the less dangerous. Full of hatred for the English, whose ferocity they abhor, they destroy all upon whom they can lay hands. Their rage against the English nation is so great that it extends even to its savage allies. We have heard them say that they would kill every Englishman who should dare to venture into the forest.

It was our misfortune not to have had any of these Indians, who would have rendered it possible for us to make frequent sorties;—or, rather, this ought to be added to the number of the mistakes that we made, for it would have been very easy to

56] point manqué ; d'ailleurs le nombre // des ennemis augmentoit sans cesse, il fallut faire retraite. Les Sauvages retournerent se poster au-dessus de la Riviere.

Ces Sauvages sont très-courageux & remplis d'amitié pour les Français : autant ils nous aiment, autant haïssent-ils les Anglais, ausquels ils ne font nul quartier. Il leur sera impossible de les dompter : ainsi la France, si elle veut jamais ravoïr notre Colonie par la force, trouvera constamment en eux des secours d'autant meilleurs, que ces gens-là sont intrépides. Leur naturel est d'être bons ; mais ils n'en sont pas moins dangereux, quand on les irrite. Pleins d'animosité contre l'Anglais, dont ils abhorrent la férocité, ils en détruisent autant qu'il leur en tombe entre les mains : leur acharnement contre cette Nation est si grand, qu'il s'étend jusqu'aux Sauvages qui leur sont alliés ; nous leur avons entendu dire qu'ils tueroient autant d'Anglais qu'il en oseroit se risquer dans le bois. Notre malheur est de n'avoir pas eu de ces Sauvages qui nous auroient

57] mis en état de faire de fré|quentes sorties ; ou plutôt cela doit être rangé au nombre des fautes que nous avons faites, parce qu'il nous eût été très-facile d'en rassembler tel nombre que nous eussions voulu ; mais il

bring together as many as we wished, but it would have been necessary to make this provision before the English arrived or the siege began. \Our commanders' excuse, that one of the causes of the surrender was that they had not enough men to make sorties, and dislodge the enemy as they pushed forward new works, is not valid; upon them lay this responsibility; they were given advice but paid no heed. '

An incident happened in the above action which shows the courage of the Indians attached to our side, and deserves to be narrated. One of them, called Little John, received a gun shot in the breast. His companions thought that he was dead and, having no time to dig a grave, buried him under the thicket. After three days the poor fellow rejoined them at the place to which they had retired beyond the River Mira, and surprised them very much for they could not believe that he was alive. These Indians have marvellous vigour, are hardened to fatigue, and extremely temperate, going voluntarily for several days without food. If, while hunting, they meet a Frenchman and have only a little food, they deprive themselves of it, telling him that, since he does not know how to fast as long as they, he

---

auroit fallu s'en pourvoir avant l'arrivée des Anglais, ou avant le commencement du siège. L'excuse de nos Commandans n'est donc point recevable, de dire qu'une des causes de la reddition est de n'avoir pas eu assez de monde, pour faire des sorties, & déloger l'ennemi à mesure qu'il faisoit de nouveaux ouvrages; c'est ce qui avoit dépendu d'eux: quelqu'un en donna le conseil, mais on n'étoit point écouté.

Il arriva dans l'action précédente, une chose qui mérite d'être racontée, & qui fait voir le courage des Sauvages qui nous sont attachez. Un d'entr'eux nommé *Petit-Jean*, reçut un coup de fusil dans la poitrine. Ses camarades le croyant mort, l'enterrent sous des brossailles, n'ayant pas eu le tems de lui faire une fosse. Ce pauvre garçon les rejoignit au bout de trois jours, dans l'endroit où ils s'étoient retirés, au-dessus de la 58] riviere de Miré, & surprit fort des gens qui n'avoient pas lieu de le croire vivant. Ces Sauvages sont d'une vigueur étonnante, endurcis à la fatigue, excessivement sobres, & demeurant volontiers plusieurs jours sans manger. S'ils se rencontrent à la chasse avec un Français, & qu'ils n'ayent que peu de vivres, ils s'en privent, en lui disant qu'il les faut

must keep it for himself. This trait expresses well the generosity of their character. It was not their fault if they were of little service to us during the siege. Notice was not given to them before the means of communication were cut off, and they were thus not able to lend us the help that we should have hoped for. Having sought shelter in the woods, they tried several times to penetrate to the town. Some of the English who had the temerity to ramble about were massacred and several were killed by a band of from twenty to twenty-five Indians at Gabarus, upon the property of M. Rondeau, pay-master of the Navy, who wished to cut wood for the use of the hostile fleet. The English dreaded them so much that, to guard against surprises, they burned all the woods about Louisbourg.

When M. Kol returned and gave an account of his expedition, and of the manner in which the Indians had supported him, there was a discussion about sending munitions of war to them at once, both for themselves and for certain other Indians who it was thought would come from Acadia. A boat carrying five barrels of powder and thirty hundred weight of ball was sent

---

garder pour lui, qui ne sçauroit faire diétte aussi long-tems qu'eux. Ce trait exprime bien la bonté de leur caractère. Ce n'est pas leur faute, s'ils ne nous ont rendus que de médiocres services durant le Siège. On ne les avoit point avertis, avant que les passages fussent fermés ; ils n'ont donc pu nous prêter l'appui que nous en aurions dû espérer. Réfugiés dans les bois, ils ont plusieurs fois cherché à pénétrer dans la Ville. Quelques Anglais qui ont eu la témérité de s'écarter, en ont été massacrés ; & vingt à vingt-cinq Sauvages en tuerent plusieurs à Gabarus, sur l'habitation du sieur *Rondeau*, Trésorier de la Marine, qui vouloit faire du bois pour le service de la Flotte ennemie. Les Anglais les craignent si fort, 59] que pour se garantir de leurs surprises, ils ont || brûlé tous les bois qui étoient aux environs de Louisbourg.

Le sieur Kol étant de retour, rendit compte de son expédition, & sur le récit qu'il fit de la maniere dont les Sauvages l'avoient secondé, on délibéra de leur envoyer sur le champ des munitions de guerre, tant pour eux que pour quelques autres Sauvages qu'on s'imaginoit devoir venir du côté de l'Acadie. Il fut donc expédié une chaloupe chargée de cinq barils

off and taken through the woods to an island in the River Mira, where three men remained on guard, but we heard not a word of the Indians. Here again was seen one of the mistakes so familiar to us. For a long time the scarcity of powder had been complained of, yet upon the slightest pretext and for pure uncertainties we deprived ourselves of some of our supply. Nothing could better show how our heads were turned. What could the Indians have done then, even if they had come? The enemy no longer doubted about the final outcome; since the *Vigilant* was taken they had reason to be convinced that we could not escape and our loss of this vessel, in reducing us to extremities, placed them in a position to keep everything waiting upon their initiative.

- 15 To make things worse, on the 15th a squadron of six warships from London reached the English. These, together with the frigates, cruised about in view of the town without firing a single shot. We have, however, since learned that if we had delayed capitulating, all the vessels would have brought their broadsides to bear upon us (*se seroient embosser*<sup>21</sup>) and we should

<sup>21</sup> *Embosser*, a naval term which signifies to make fast; so that a ship *embossec* is a ship at her moorings and at anchor.

de poudre, & de trente quinaux de balles, que l'on conduisit dans le bois, sur un Islot de la riviere de Miré, & trois hommes y demeurèrent pour garder ces munitions : mais nous n'avons point oüi parler de ces Sauvages. C'étoit encore-là une de ces fautes qui nous étoient si familières. On se plaignoit, il y avoit long-tems, que nous manquions de poudre : cependant nous nous en privions, dès qu'il se présentoit le moindre prétexte, & sur de pures incertitudes. Rien n'est plus capable de montrer à quel point la tête nous avoit tourné. Qu'eussent pu faire alors ces Sauvages quand ils 60] seroient venus. L'ennemi ne balançoit plus sur sa destinée & la notre : depuis la prise du *Vigilant*, il devoit être convaincu que nous ne pouvions lui échaper, et ce Vaisseau en nous réduisant à l'extrémité, l'avoit mis dans une situation à lui faire tout attendre de son entreprisé.

- 15 Pour sur croit d'infortune, il arrive aux Anglais le 15. une Escadre de six Vaisseaux de guerre, venant de Londres. Ces Vaisseaux croiserent devant la Ville, avec les Frégattes, sans tirer un seul coup. Mais nous avons sçu depuis que, si nous eussions tardé à capituler, tous les Vaisseaux se seroient embossés,<sup>21</sup> & nous auroient fait essayer le feu le plus

<sup>21</sup> *Embosser*, terme de Marine, qui signifie *Amarrer*; ainsi un Navire embossé, est un Navire sur ses amarres & à l'ancre.

have had to undergo a most vigorous fire. Their arrangements were not unknown; I will report the order that they were to keep.

The enemy had not yet used red hot bullets, but on the 18th and 19th they did so, with a success which would and have been greater had there not been prompt action on our part. Three or four houses took fire, but it was quickly extinguished. Promptitude in such emergencies was our single resource.

It was without doubt the arrival of the squadron which caused this new greeting on the part of the land army, the General, who wished himself to have the honour of conquering us, being very desirous of forcing us to surrender before the fleet should put itself in a position to compel us.

The Admiral on his side was anxious to secure the honour of reducing us. On the 21st an officer came to propose, on the Admiral's part, that, if we must surrender, it would be better to do so to him, because he would show us a consideration that, perhaps, we should not find with the commander of the land force. All this shows very little co-operation between the two generals, and sufficiently confirms the remark which I have

vif. Leurs dispositions n'ont point été ignorées, je rapporterai l'ordre qu'ils devoient tenir.

Les ennemis ne s'étoient encore point avisés de tirer à boulets rouges; ils le firent le dix-huit & le dix-neuf, avec un succès qui auroit été plus grand, sans le prompt secours qui y fut apporté. Le feu prit à trois ou quatre maisons, mais on l'eut bien-tôt éteint. La promptitude en ces sortes d'occasions, est la seule ressource que l'on puisse avoir.

L'arrivée de l'Escadre étoit, sans doute, l'objet de ce nouveau salut de la part de l'Armée de terre; son Général qui vouloit avoir l'honneur de notre conquête, étant bien aisé de nous forcer à nous soumettre, avant que l'Escadre se fût mise en devoir de nous y contraindre.

L'Amiral de son côté songeoit à se procurer l'honneur de nous réduire. Un Officier vint pour cet effet, le vingt-un, nous proposer de sa part, que si nous avions à nous rendre, il seroit plus convenable de la faire à lui, qui auroit des égards que nous ne trouverions peut-être pas dans le Commandant de terre. Tout cela marquoit peu d'intelligence entre les deux Généraux, & vérifie assés la remarque que j'ai ci-devant

already made; in fact one could never have told that these troops belonged to the same nation and obeyed the same prince. Only the English are capable of such oddities, which nevertheless form a part of that precious liberty of which they show themselves so jealous.

We answered the officer, whom Admiral Warren had sent with this message, that we had no reply to give him, and that we should see which party it would be well to avail ourselves of when we should arrive at such an extremity. This swagger would have made any one laugh who had seen our real embarrassment. It could not have been greater; the officer must have perceived it notwithstanding the bold countenance which we assumed, since it is difficult for the face to conceal the emotions of the heart. Councils were held more frequently than ever, but with no better results; they met without knowing why, and knew not what to resolve. I have often laughed at these meetings where nothing happened that was not ridiculous, and which only revealed confusion and indecision. Care for our defence no longer occupied us. If the English had known how to profit by our fright they would soon have mas-

---

faité : on n'eut jamais dit en effet, que ces Troupes fussent de la même Nation & sous l'obéissance du même Prince. Les Anglais sont les seuls 62] peuples capables de ces bisarreries, qui font cependant // partie de cette précieuse liberté dont ils se montrent si jaloux.

Nous répondimes à l'Officier, par qui l'Amiral Warren nous avoit fait donner cet avis, que nous n'avions point de réponse à lui faire, & que quand nous en serions à cette extrémité, nous verrions le parti qu'il conviendrait d'embrasser. Cette fanfaronade eût fait rire quiconque auroit été témoin de notre embarras en particulier : il ne pouvoit être plus grand : cet Officier dût s'en appercevoir, malgré la bonne contenance que nous affections. Il est difficile que le visage ne décèle les mouvemens du cœur. Les Conseils étoient plus fréquens que jamais, mais non plus salutaires ; on s'assembloit sans trop savoir pourquoi, aussi ne sçavoit-on que résoudre. J'ai souvent ri de ces assemblées, où il ne se passoit rien que de ridicule & qui n'annonçât le trouble & l'indécision. Le soin de notre défense n'étoit plus ce qui occupoit. Si les Anglais eussent su profiter de notre épouvante, il y auroit eu long-tems qu'ils nous auroient



tered us, sword in hand. But it must be granted, to their credit, that they were as much afraid as we were. Many a time all this has reminded me of the fable of the Hare and the Frogs.\*

The object of our numerous Councils was to draw up articles of capitulation. This occupied until the twenty-seventh, when an officer, M. Lopinot,† went out to carry them to the commander of the land forces. It was hoped that the terms would be more agreeable to him than to the Admiral, but they were of so extraordinary a character that, notwithstanding the anxiety of this General that we should capitulate to him, he had scarcely the patience to listen to them. I remember that in one article we demanded five pieces of cannon and two brass mortars. Such propositions were little in accord with our situation.

In order to succeed with one side or the other, the same conditions were proposed to the Admiral. This negotiation was entrusted to M. Bonaventure, company captain, who intrigued a great deal with Mr. Warren and, although most of our articles were rejected, obtained, nevertheless, terms sufficiently honourable. The capitulation was then decided on the

---

emportés, l'épée à la main. Mais il faut convenir à leur louange, 63] qu'ils // avoient autant de peur que nous. Cela m'a plusieurs fois rappelé la fable du Lièvre & des Grenouilles.

Le but de nos fréquens Conseils étoit de dresser des articles de capitulation. On y employa jusqu'au vingt-sept, que le sieur Lopinot, Officier, sortit pour les porter au Commandant de terre. L'on se flatoit de les lui faire mieux goûter qu' à l'Amiral. Mais ils étoient si extraordinaires, que malgré l'envie que ce Général avoit de nous voir rendre à lui, il se donna à peine la patience de les écouter. Je me souviens que nous demandions par un article, cinq pièces de canon, & deux mortiers de fontes. De pareilles propositions ne quadroient guères avec notre situation.

Afin de réussir d'un côté ou d'autre, on envoya proposer les mêmes conditions à l'Amiral. Cette négociation avoit été confiée au sieur Bonaventure, Capitaine de Compagnie, qui s'intrigua beaucoup auprès de M. Warren, & qui, quoique la plupart de nos articles fussent rejettez, en obtint pourtant d'asses honorables. On arrêta donc la capitulation telle

\*La Fontaine,  
Book II.,  
Fable XIV.—  
Ed.

†According to  
the Governor,  
Du Chambon,  
this officer was  
M. de Laper-  
elle. (*Coll. de  
Manus.*, iii.,  
254.)—Ed.

terms which have been publicly reported. It was announced to us by two cannon shots from the Admiral's ship as M. Bonaventure had been instructed. We were reassured a little by this news, for we had reason to apprehend the saddest fate. We feared at every moment that the enemy, awaking from their blindness, would press forward to carry the place by assault. Everything invited them to do so. There were two breaches, each about fifty feet wide ; one at the Dauphin Gate, the other at the Spur, which is opposite. They have since told us that it had been decided to attempt the assault the next day. The ships were to support them and to bring their guns to bear in the following manner:—Four war ships and four frigates were intended for the Dauphin bastion; the same number of war ships and frigates, including the *Vigilant*, were to attack the La Grave battery, and three other vessels and as many frigates were ordered to keep close to the Island at the entrance. We should never have been able to answer the fire of all these vessels, and at the same time to have defended our breaches, so that it would have been necessary to yield, no matter what efforts we made, and see ourselves reduced

---

64] que les nouvelles publiques l'ont rapportée. Elle nous fut annoncée par deux coups de canon tirés à bord de l'Amiral, ainsi qu'on en avoit donné l'ordre au sieur *Bonaventure*. A cette nouvelle, nous reprîmes un peu de tranquillité ; car nous avions sujet d'appréhender le sort le plus triste. Nous craignons à tout moment, que les ennemis, sortant de leur aveuglement, ne se présentassent pour nous enlever d'assaut. Tout les y convioit : il y avoit deux brèches de la longueur d'environ cinquante pieds chacune, l'une à la porte Dauphine, & l'autre à l'Eperon, qui est vis-à-vis. Ils nous ont dit depuis que la résolution en avoit été prise, et l'exécution renvoyée au lendemain. Les Navires devoient les favoriser, & s'emboffer de la maniere suivante.

Quatre Vaisseaux et quatre Frégattes étoient destinés pour le bastion Dauphin : un égal nombre de Vaisseaux & de Frégattes, parmi lesquels étoit le *Vigilant*, devoit attaquer la pièce de la Grave : & trois autres Vaisseaux et autant de Frégattes, avoient ordre de s'attacher à l'Isle de l'entrée. Nous n'eussions jamais pû répondre au feu de tous ces Vais-  
65] seaux, || & défendre en même tems nos brèches : de façon qu'il auroit fallu succomber, quelques efforts que nous eussions pû faire, & nous voir

to seeking clemency from a conqueror whose generosity there was reason to distrust. The land army was composed only of a crowd brought together without subordination or discipline, who would have made us suffer all that the most furious insolence and rage can do. The capitulation did not keep them from doing us considerable injury.

Thus, by the visible protection of Providence, we warded off a day which would have been so full of misery for us. What, above all, caused our decision was the small quantity of powder which we still had. I am able to affirm that we had not enough left for three charges. This is the critical point, and upon this it is sought to deceive the public who are ill-informed; it is desired to convince them that twenty thousand pounds still remained. Signal falsehood! I have no interest in concealing the truth, and ought the more to be believed because I do not pretend by this entirely to justify our officers. If they did not capitulate too soon, they committed mistakes enough to prevent their acquittal of the blame which they incurred. It is certain that we had no more than thirty-seven kegs of powder, each of one hundred pounds; this is trustworthy, as is not all that is told to the contrary.

---

réduits à recourir à la clémence d'un vainqueur, de la générosité duquel il y avoit à se défier. L'Armée de terre n'étoit composée que de gens ramassés, sans subordination ni discipline, qui nous auroient fait éprouver tout ce que l'insolence & la rage ont de plus furieux. La capitulation n'a point empêché qu'ils ne nous ayent bien fait du mal.

C'est donc par une protection visible de la Providence, que nous avons prévenu une journée qui nous auroit été si funeste. Ce qui nous y a le plus déterminé, est le peu de poudre qui nous restoit : je puis assurer que nous n'en avons pas pour faire trois décharges. C'est ici le point critique, & sur lequel on cherche le plus à en imposer au public mal instruit : on voudroit lui persuader qu'il nous en restoit encore vingt milliers. Fausseté insigne ! Je n'ai aucun intérêt à déguiser la vérité ; l'on doit d'autant plus m'en croire, que je ne prétens pas par-là justifier || 66] entièrement nos Officiers. S'ils n'ont point capitulé trop tôt, ils avoient commis assez d'autres fautes, pour ne les pas laver du blâme qu'ils ont encouru. Il est constant que nous n'avions plus que trente-sept barils de poudre, à cent livres chacun : voila ce qui est véritable, & non pas tout

At first even we found only thirty-five; but our further searches procured two others, hid, apparently, by the gunners, who, it is known, are everywhere accustomed to this pilfering.

\ The articles of capitulation granted by Admiral Warren provided in effect that the Garrison should march out with arms and flags, which should afterwards be given up, to be restored to the troops after their arrival in France; that, if our own ships did not suffice to transport our persons and effects to France, the English would furnish transport as well as the necessary provisions for the voyage; that all the commissioned officers of the Garrison and also the inhabitants of the town should be allowed to reside in their houses, and to enjoy the free exercise of their religion without molestation, until they could be removed; that the non-commissioned officers and the soldiers should be placed on board the British ships immediately after the surrender of the town and the fortress, until they also should be taken to France; that our sick and wounded should receive the same care as those of the enemy; that the Commandant of the Garrison should have the right to take out two covered wagons which should be inspected by one

ce qu'on raconte de contraire. Nous n'en trouvions même d'abord que trente-cinq; mais les recherches qu'on fit nous en procurèrent deux autres, cachés apparemment par les Canoniers, qu'on sçait être partout accoutumés à ce larcin.

Les articles de la capitulation accordés par le Chef d'Escadre Warren, portoient en substance: Que la Garnison sortiroit avec armes & drapeaux qui seroient remis ensuite, pour être restitués aux troupes après leur arrivée en France: Que si nos propres Vaisseaux ne suffisoient pas pour transporter nos personnes & effets, qu'il en seroit fourni de la part des Anglais, ainsi que les provisions nécessaires pour le voyage: Que tous les Officiers à Brevet de la garnison & les habitans de la Ville pourroient demeurer 67] || dans leurs Maisons, & jouïr du libre exercice de leur Religion, sans qu'il fût permis de les molester, jusqu' à ce qu'ils pussent être transportés: Que les Bas-Officiers & les Soldats seroient mis, immédiatement après la reddition de la Ville & de la Forteresse, à bord de quelques Vaisseaux de S. M. Brit. jusqu'à ce qu'ils fussent pareillement transportés en France: qu'on auroit le même soin de nos malades & blessés, que de ceux des ennemis: que le Commandant de la garnison auroit la liberté de faire sortir deux chariots couverts, qui ne seroient visités que par un Officier

officer only, to see that there were no munitions of war; that, if any persons of the town or garrison did not wish to be recognized by the English, they should be permitted to go out masked.

These conditions were assuredly favourable; more so than we could have promised ourselves considering the grievous condition to which we were reduced. Nothing could show better that the enemy were not yet cured of their fear. They dreaded our fortifications and in this had abundant reason to excuse them. Their mistake was in not having sufficient insight to detect our want of ammunition. An able and experienced enemy would soon have discovered this.

There were certain other articles added by Mr. Warren; namely, that the surrender and execution of each portion of the things mentioned above should be done and accomplished as soon as possible; that, for guaranty of their execution, the Island battery, or one of the batteries of the town, should be delivered up, with all the artillery and munitions of war, to the troops of His Britannic Majesty before six o'clock in the evening; that the vessels lying before the harbour should be free to enter

---

seulement, pour voir s'il n'y avoit aucune munition de guerre: Que si quelques personnes de la Ville ou de la Garnison, ne vouloient point être vûës des Anglais, il leur seroit permis de sortir masquées.

Ces conditions étoient assurément favorables, & plus que nous n'aurions dû nous le promettre de l'état fâcheux où nous étions réduits. Rien n'est plus propre à prouver que les ennemis n'étoient encore point guéris de leur crainte. Ils redoutoient nos fortifications, & avoient en cela plus de raison qu'il n'en faut pour les excuser. Leur tort est de n'avoir pas sçu pénétrer le manque de nos munitions de guerre. C'est ce qu'un ennemi habile & expérimenté auroit bien-tôt eu découvert.

Il y avoit quelques autres articles, qui furent ajoutés par M. Warren; savoir, que la reddition & l'exécution de chaque partie des choses ci-dessus mentionnées, seroient faites & accomplies aussi-tôt qu'il seroit possible: Que pour sureté de leur exécution, la batterie de l'Isle, ou l'une des batteries de la Ville, seroit délivrée avec toute l'artillerie & les munitions de guerre, aux troupes de S. Maj. Brit. avant six heures du soir: Que les Vaisseaux qui étoient devant le Port auroient la liberté d'y entrer,

immediately thereafter, and whenever the Commander-in-Chief should deem proper; that none of the officers, soldiers, or inhabitants of Louisbourg, subjects of the King of France, should take up arms against England or any of her allies, during a year, to be reckoned from the day of signing the capitulation; lastly, that all the subjects of His Britannic Majesty held as prisoners in the town or on the Island should be delivered up.

- 29 In consequence of this capitulation, signed "P. Warren" and "William Pepperrell," the war vessels, merchant ships, and transports entered the harbour of Louisbourg on the 29th. We have nothing but praise for the polished and engaging manners of the Admiral, who had his men well under control, and showed us all the attentions that one could expect from an enemy, generous and compassionate. Mr. Warren is a young man, about thirty-five years old, very handsome, and full of the noblest sentiments. That he sought to gratify us in everything we had proof at our departure; we had need of a surgeon on the *Linceston*, the ship which carried us to Rochefort, and he obligingly gave us the surgeon of the *Vigilant*.

---

immédiatement après, & lorsque le Commandant en chef le jugeroit à propos : Qu'aucun des Officiers, Soldats, ou habitans de Louisbourg, sujets du Roi de France, ne pourroient prendre les armes contre l'Angleterre ou aucun de ses alliés pendant un an, à compter du jour de la signature de la capitulation : Enfin, que tous les Sujets de S. M. Brit. détenus prisonniers dans la Ville ou dans l'Isle, seroient délivrés.

- 29 En conséquence de cette capitulation, signée *P. Warren & Guillaume Pepperell*, les Vaisseaux de guerre, ceux de charge & de transport entrèrent dans le Havre de Louisbourg, le vingt-neuf. Nous n'avons que lieu de nous louer des manières polies & engageantes de l'Amiral, qui a su contenir les troupes qui lui étoient soumises, & qui a eu pour nous toutes les attentions que l'on doit attendre d'un ennemi généreux & compatissant. M. Warren est un jeune homme d'environ trente-cinq ans, d'une très jolie figure, & rempli des plus nobles sentimens. Il n'a cherché qu' à nous faire plaisir en tout, nous en avons eu la preuve à notre départ; il nous falloit un Chirurgien sur le *Linceston*, Vaisseau qui nous a amené à Rochefort, & il nous accorda obligeamment celui du *Vigilant*.

We have, however, much to complain of respecting the commander of the land forces, who had not the same consideration for us, and allowed us to be pillaged by his troops, in violation of the good faith due to our capitulation, and of the public security. What could we expect from a man who, it is said, is the son of a shoemaker of Boston? The Governor, whose favourite he was, had given him this command to the prejudice of better men, who had murmured loudly about it. The officers of the men-of-war had only open contempt for him; those who served under his orders did not respect him more. To punish us for not surrendering to him, he did not cease to persecute us; we can only impute to him all the harm which was done us. Constantly, ineffective complaints were carried to him against his men, who, after they were free to enter the town threw themselves into our houses and took what pleased them. Our lot was little different from that of a town given up to pillage.

We have another grievance against our conquerors. One of the articles of capitulation provided that we should use our own vessels to carry us and our effects to France, and that, if these

---

Mais nous avons beaucoup à nous plaindre du Commandant de terre, 70] qui n'ayant pas pour nous les mêmes // égards, nous a laissé piller par ses troupes, contre la foi dûe à notre capitulation, & la sureté publique. Que pouvions-nous esperer d'un homme que l'on dit être fils d'un cordonnier de Baston? le Gouverneur, dont il étoit le favori, l'avoit gratifié de ce Commandement, au préjudice des plus honnêtes gens, qui en ont hautement murmuré. Les Officiers des Vaisseaux de guerre n'avoient pour lui qu'un mépris éclatant : ceux qui servoient sous ses ordres, ne le respectoient pas davantage. Pour nous punir de ne nous être point rendus à lui, il n'a cessé de nous persécuter : nous ne pouvons que lui imputer tout le mal qui nous a été fait. On lui a toujours porté d'inutiles plaintes contre ses gens, qui, dès que l'entrée de la Ville leur a été libre, se jetterent dans nos Maisons, & y ont pris tout ce qui les accommodoit. Notre sort n'a guères été différent d'une Ville abandonnée au pillage.

Un autre grief contre nos Vainqueurs. Il étoit stipulé par un des articles de la capitulation, que nous nous servirions de nos propres 71] Vais|seaux pour nous transporter en France, avec nos effets, & que

did not suffice, the enemy would furnish us with ships, as well as with provisions, for the voyage; yet, by the most glaring injustice, they refused us the ships in the harbour, on the ground that they belonged to some merchants of France, as if we had not treated for all that was in the place. What was more mortifying, they had the malice to let us get these ships ready for sea, and it was only on the eve of sailing that they committed this unworthy chicanery. Upon this fine pretext, which was at bottom only the law of the strongest, they seized the cargoes of some of these same ships, in which we should have found provisions for the voyage, instead of being compelled nearly to die of hunger. The captains were compelled to buy their ships back again.

This strange proceeding, which the Court of France is interested in avenging, shows how little the word of an enemy like the English can be depended upon, especially in those distant countries where honour is among the things unknown. Here is another proof. There had been a capitulation at Canso, by which M. Brastrick, the officer in command there,\* could not serve before the month of June; nevertheless, this officer

\*Captain Heron was in command at Canso, where Brastrick had a ship. *Collection de Manuscrits*, III. : 202-3 (Quebec, 1884). The charge against Brastrick of violating his parole is repeated by the Governor Du Chambon. *Ib.* : 257.—Ed.

s'ils ne suffisoient pas, l'ennemi nous en fourniroit, ainsi que des provisions pour faire le voyage; mais, par la plus criante de toutes les injustices, on nous a refusé les Navires qui se trouvoient dans le Port, sous prétexte qu'ils appartenoient à des Négocians de France, comme si nous n'avions pas traité pour tout ce qui étoit dans la Place. Ce qu'il y eut de plus mortifiant, on avoit eu la malignité de nous laisser mettre ces Navires en état de naviger, & ce ne fut qu'à la veille de faire voile, qu'on s'avisa de nous chicanner aussi indignement. Sur ce beau prétexte, qui n'étoit au fond que la loi du plus fort, on se saisit des cargaisons de quelques-uns de ces mêmes Navires, où nous aurions trouvé des vivres pour nous nourrir pendant la traversée, au lieu que l'on nous a presque fait mourir de faim. Les Capitaines ont été contraints de racheter leurs Navires.

Cet étrange procédé, que la Cour de France est intéressée à vanger, fait voir combien il faut peu compter sur la parole d'un ennemi [72] comme il l'Anglais, sur tout en ces Pays éloignés, où l'honneur est au rang des choses inconnues. En voici une autre preuve. Il y avoit eu une capitulation à Canceaux, par laquelle le sieur *Brastrick*, Officier qui y commandoit, ne pouvoit servir que dans le mois de Juin; cependant cet Officier



ventured to take up arms in the month of May. If the court acted wisely, it would practice reprisals, and make use at once of the troops which we have brought home, unless the English court should give satisfaction for an outrage on the laws of war recognized by all civilized nations.

Such is the description of the siege of Louisbourg, which, notwithstanding our fortifications, would not have lasted so long had we been attacked by an enemy better versed in the art of war. No complaint can be made of the settlers, who served with the same precision as did the troops themselves, and had to bear the greatest fatigues. The regular soldiers were distrusted<sup>22</sup> so that it was necessary to charge the inhabitants with the most dangerous duties. Children, ten and twelve years old, carried arms, and were to be seen on the ramparts, exposing themselves with a courage beyond their years. Our loss scarcely reached one hundred and thirty men, and it is certain that that of the English was more than two thousand. Yet their force was so great that for them this loss was inconsiderable. They had, at disembarking, as many as from

<sup>22</sup> A French soldier was hanged during the siege for projected treason; he was found with a letter which he was carrying from a prisoner to the English general.

a osé prendre les armes dès le mois de Mai. Si la Cour faisoit bien, elle useroit de représailles, & employeroit nos troupes dès-à présent, à moins que la Cour d'Angleterre ne lui fasse raison d'un attentat aux loix Militaires reçûs parmi toutes les Nations Policées.

Telle est la description du Siège de Louisbourg, qui n'auroit pas duré si long-tems, malgré nos fortifications, si nous eussions été attaqués par des ennemis plus instruits dans l'Art de la guerre. On ne peut rien reprocher aux habitans, qui ont fait le service avec autant d'exatitude que les troupes mêmes, & sur qui ont roulé les plus grandes fatigues. On 73] se défioit des soldats,<sup>22</sup> ainsi il falloit que l'habitant se chargeât de ce qu'il y avoit de plus périlleux. Des enfans de dix & douze ans avoient pris les armes, & on les a vû sur le rempart s'exposer avec un courage au-dessus de leur âge. Notre perte ne s'est guéres montée qu'à cent trente hommes, & il est sûr que celle des Anglais va à plus de 2 mille. Mais leurs forces étoient si considérables, que cette perte a été médiocre pour eux. Ils avoient plus de huit à neuf mille hom. de débarquement.

<sup>22</sup> Un Soldat Français a été pendu durant le siège, pour avoir voulu nous trahir; On le trouva nanti d'une lettre qu'il portoit au Général Anglais de la part d'un prisonnier.

eight to nine thousand men. We should have done them more injury if we had been able to make sorties. I have told the causes which prevented our doing this. The bombs and bullets of the enemy caused frightful desolation in our poor town; most of our houses were demolished, and we were obliged to remove the flour from the general magazine to expose it to the weather in the King's garden; we feared that it might be burned by the enemy, as most of the bombs fell upon this magazine. More than three thousand five hundred must have been fired against us. I do not know exactly how much flour remained to us still, but I know that there was a large quantity, and there were other provisions in proportion. These, however, could not take the place of the munitions of war, which were absolutely exhausted. We had no more bombs, and if we had had any they would have been perfectly useless, for our mortars had cracked, after some shots had been fired. All misfortunes were ours at once.

The enemy caused all to embark and did not wish to allow any settler to remain upon the island. They would have driven out even the Indians if that had been in their power. This conduct proves that they desire to keep it. But if we

---

Nous leur eussions fait plus de mal, si nous avions pû faire des sorties; j'ai dit les raisons qui nous en ont empêché. Les bombes & les boulets des ennemis avoient mis notre pauvre Ville dans une affreuse désolation: la plûpart de nos maisons étoient rasées, & nous avions été obligés de retirer les farines du Magazin Général, pour les exposer à l'air dans le jardin du 74] Roi; nous appréhendions que l'ennemi ne les brûlât, la plus grande || partie des bombes tombant sur ce Magazin. Il faut qu'il nous en ait été jetté plus de trois mille cinq cens. Je ne sçais pas au juste combien il nous restoit encore de farines, mais je sçais qu'il y en avoit une grande quantité, & d'autres vivres à proportion. Mais cela ne pouvoit remplacer les munitions de guerre, qui manquoient absolument. Nous n'avions plus de bombes, & quand nous en aurions eu, elles eussent été entierement inutiles, puisque nos mortiers étoient crevés, après en avoir tiré quelques coups. Nous avons eu tous les malheurs ensemble.

L'Ennemi a tout fait embarquer, & n'a jamais voulu permettre qu'aucun habitant demeurât dans l'Isle. Il en auroit chassé jusqu'aux Sauvages, si cela eût été en son pouvoir. Cette conduite prouve qu'il a envie de s'y

succeed in taking Acadia\* I see no difficulty in our getting Cape Breton from them. It appears that the English court is sending great forces thither ; this ought to awaken the attention of the French court and to lead it to increase its force on the sea, with a view to opposing the enemy's designs against Canada. When we came away they assured us that they would be masters of it next year. We ought to make sure that they have not a similar success in this enterprise, which would give the last blow to our commerce. Would it be possible that it should sustain so great a reverse under the invincible Louis XV., and that, while so valiant a Monarch makes the Powers which dare to oppose him tremble, he allows his subjects in the colonies to be exposed to the violence of his enemies, and to be the only ones who succumb to the fortune of war? Are we less his subjects? We should be very sorry to depend upon any other Power.

\*An expedition against Acadia was being planned in France at this time. (August, 1745). —ED.

I will finish this sad and unhappy narrative, which makes me weep, by saying that the court should extend its charity to an immense number of unfortunates who, if not succoured, will die of hunger in France. We, the inhabitants of the town,

---

conserver : mais, si l'on parvient à prendre l'Acadie, je ne fais nulle difficulté qu'on vienne à bout de lui enlever l'Isle-Royale. Il paroît que la Cour d'Angleterre y fait passer de grandes forces ; ce qui doit réveiller l'attention de la Cour de France, & l'engager à augmenter les siennes || 75] par mer, afin de s'opposer au projet qu'ont formé les ennemis sur le Canada. Ils nous ont assurés, en partant, qu'ils en seroient maîtres l'année prochaine. Nous devons faire ensorte qu'ils n'ayent pas le même succès dans cette entreprise, qui acheveroit de porter les derniers coups à notre commerce. Seroit-il possible qu'il essuiât de si grands revers sous l'invincible LOUIS XV. Et que tandis qu'un si vaillant Monarque fait trembler les Puissances qui osent lui résister, il souffre que ses sujets des colonies soient exposés à la violence de ses ennemis, & les seuls qui succombent sous la fatalité des Armes? Sommes-nous moins ses sujets? Nous serions bien fâchés de dépendre de toute autre Puissance.

Je finirai ce triste & malheureux récit qui m'arrache des larmes, par dire que la Cour doit étendre sa charité sur un nombre infini de misérables, qui vont mourir de faim en France, si on ne les secoure. Nous autres habi-

owing to the terms of capitulation, however badly executed, have still preserved something from the ruin of a fortune sufficiently limited, but those who dwelt in the country have lost everything, as they were exposed to the first fury of the enemy. I have seen numerous families (for there is scarcely a country in the world that we have peopled as we have our northern colonies) embark without having anything to cover them, and wring compassion from even the English themselves. I have succoured as many of them as my means have permitted, and several others have followed my example. The court will not leave those to perish whose fidelity has caused their misfortune.

Our commander, M. du Chambon, behaved very well after the reduction of the place. He protected us with all his power against insolence on the part of our conquerors, and he wished to be the last to leave the colony, but the English forced him to embark. He left an officer to represent him, and to see that the settlers were allowed to have what they had a right to carry off, under the terms of the capitulation.

This, my dear friend, is a detailed narrative of this unhappy

---

tans de la Ville, nous avons encore conservé quelque chose des débris d'une 76] fortune assés mince, à la faveur de la capitulation, quoique || mal exécutée : mais les habitans de la campagne ont tout perdu, comme ayant été exposés à la premiere fougue des ennemis. J'ai vû de nombreuses familles (car il n'est guères de Pays au monde, où l'on peuple tant que dans nos colonies Septentrionales) s'embarquer sans avoir de quoi se couvrir, & arracher de la compassion aux Anglais mêmes. J'en ai secouru autant que mes faucultés me l'ont permis, & plusieurs personnes ont imité mon exemple. La Cour ne laissera point périr des gens dont les fidélité à fait le malheur.

Notre Commandant, Mr. du Chambon, en a très-bien agi après la réduction de la Place. Il nous a protégé de toutes ses forces contre l'insolence de partie de nos vainqueurs, & il ne vouloit quitter la colonie que le dernier ; mais les Anglais l'ont forcé de s'embarquer. Il a laissé un Officier pour le représenter, & avoir soin qu'on rendit aux habitans tout ce qu'ils avoient droit d'emporter, en vertu de la capitulation.

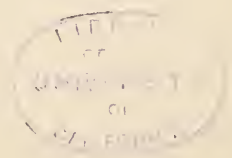
Voilà, mon cher ami, une relation détaillée de cette malheureuse

affair, of which such diverse accounts are given. I can protest to you that I have suppressed nothing of all which could come to my knowledge, and I am inviolably bound to tell the truth, without wishing to injure anyone through a desire for revenge or anything else. The same motive compels me to render to the Minister\* the justice which is his due. I hear that he is blamed for some of the disaster to our colony, as if he could be responsible for the faults of those to whose care he entrusted it. If you share this popular mistake, the detailed account which I have given can save you from it. Can we, indeed, yield to notions so little in accordance with the foresight of this great Minister, to whom the navy owes much, and to whom it would owe still more if he were given the power to restore it to its ancient lustre? One must be ignorant of what is going on to make such a mistake. Let him be listened to; let him be the only one upon whom depends the strength of this potent support of our glory and splendour; let him be given sufficient sums to build as many ships as we need, and let that no longer be regarded by the court as a thing indifferent which deserves, perhaps, the chief and the most

\* The well-known Comte de Maurepas, whose long official life ended only in 1781.—ED.

---

77] affaire d'ont on parle si diversement. || Je vous puis protester que je n'ai rien tû de tout ce qui a pu venir à ma connoissance, que je m'y suis inviolablement astraint à dire la vérité, sans dessein d'offenser personne, par esprit de vengeance, ni autrement. Le même motif m'oblige à rendre au Ministre la justice qui lui est dûë. J'entens qu'on lui attribüë en partie le désastre de notre colonie, comme s'il pouvoit être responsable des fautes de ceux à qui il en avoit confié le soin. Si vous êtes dans cette erreur populaire, le détail dans lequel je suis entré est capable de vous en tirer. Peut-on en effet, se livrer à des idées si peu conformes à la prévoyance de ce GRAND MINISTRE, à qui la marine doit beaucoup, & à qui elle devoit encore davantage, s'il étoit le maître de lui restituer son ancien lustre? Il faut être peu au fait de ce qui se passe, pour donner dans ce travers. Faites qu'on l'écoute, qu'il soit le seul de qui dépende le nerf de ce puissant soutien de notre gloire & de notre splendeur, qu'on lui accorde des sommes suffisantes, pour construire autant de Vaisseaux 78] qu'il nous en faudroit, & qu'on ne regarde pas en || Cour, un objet indifférent, ce qui mériteroit peut-être la principale & la plus sérieuse



serious attention. I warrant you that then you would soon see the navy upon the old footing that it had formerly under Louis XIV. But as long as his hands are tied and he gets only small and ineffective grants of money, and attention is turned away from this motive power of our greatness and strength, every penetrating and impartial mind will take care not to blame him for the blows levied at our maritime commerce, to which the state is more indebted than is imagined.

Believe it as perfectly true that Louisbourg had been sufficiently furnished with provisions and munitions of war; that the Minister had reason to rely upon his own wisdom and care in this respect, and that the want of economy and the wastefulness of those placed in charge are what should be blamed. Could he foresee that they would foolishly consume<sup>23</sup> the pro-

---

<sup>23</sup> What did most to consume our powder were the privateering armaments which were planned from the time that we knew of the declaration of war. The officers were interested in the Privateers and this procured for the settler as much powder as he wished. I will say here that trade was controlled by the officers, that they purchased the cargoes as soon as they arrived, and that they obliged the inhabitants to buy their goods by their weight in gold. They have, however, an excuse in the small salaries which the Court paid them.

---

attention : Je vous réponds qu'alors vous verrés bien-tôt la Marine sur cet ancien pied, où elle a été quelque tems sous LOUIS XIV. Mais tant qu'on lui liera les mains, qu'il n'obtiendra que des secours d'argent foibles et impuissans, qu'on détournera les yeux de dessus ce mobile de notre grandeur & de notre Puissance : tout esprit clairvoyant & impartial se donnera de garde rejeter sur lui les coups portés à notre commerce Maritime, à qui l'Etat est plus redevable qu'on ne pense.

Croyez comme une chose des plus vrayes que Louisbourg avoit été suffisamment pourvu de vivres & de munitions de guerre ; que le Ministre avoit lieu de se reposer sur cette partie de sa sagesse & de ses soins ; & que c'est au défaut d'économie, & à la dissipation de ceux qu'il avoit chargés d'y veiller, qu'il faut s'en prendre. Pouvoit-il prévoir que l'on 79] consommeroit<sup>23</sup> || follement des provisions consacrées pour les

---

<sup>23</sup> Ce qui a le plus servi à consommer notre poudre, ce sont les armemens en course, dont on s'avisâ dès qu'on eut sçu la déclaration de Guerre. Les Officiers étoient intéressés dans les Corsaires ; ce qui en a procuré à l'Habitant autant qu'il a voulu. Je dirai à cette occasion, que les Officiers étoient les maîtres du commerce, qu'ils achetoient les cargaisons dès qu'elles arrivoient, & qu'il falloit que les Habitans leur payassent les marchandises au poids de l'or. Mais ils ont une excuse dans les modiques appointemens que la Cour leur donne.

visions devoted to the needs of a useful colony ? And if he had suspected it, how could he have acted otherwise than as he did ? As soon as he learns that Cape Breton is menaced, and is notified of its condition, he sends instantly a ship of sixty-four guns to carry thither all that would be necessary for the longest resistance. The event has shown that she could get in ; must he have divined that imprudence would put her in the power of the enemy ? It is said that she ought not to have been sent alone ; it is easy to say this but it was not so easy to do otherwise. For a long time the condition of our marine has been such that an expedition could not be undertaken the instant the occasion offered ; time is necessary to make preparations, and if the fleet which left Brest under the orders of M. du Perier was intended, as is believed, to come to our aid, then it is evident that the Minister neglected nothing to save us from the misfortune which has overtaken us. It was known in France that this was merely an enterprise of one colony against another, that England had not yet sent out any fleet (for that which went started only very late). One, therefore, could not imagine that the *Vigilant* would be taken and

---

besoins d'une Colonie si utile ? Et quand il l'auroit déviné, que pouvoit-il faire autre chose que ce qu'il a fait ? Dès qu'il apprend que l'Isle-Royale est menacée, qu'il a avis de l'état où elle se trouve, il dépêche sur le champ un Vaisseau de soixante & quatre pièces de canon, afin d'y porter tout ce qui étoit nécessaire pour la plus longue résistance. L'événement a justifié que ce Vaisseau pouvoit passer : Falloit-il donc qu'il devinât aussi que l'imprudence le mettroit au pouvoir des ennemis ? On dit qu'il ne devoit pas être envoyé seul : cela est aisé à dire, mais n'est pas 80] aussi // aisé à faire ; l'état de notre Marine ne permet plus, depuis long-tems, d'entreprendre une expédition dans l'instant qu'elle se présente, il faut du tems pour en faire les préparatifs ; & si l'Escadre sortie de Brest, sous les ordres de M. du Perier, étoit destinée à nous secourir, comme on le croit, il est donc évident que le Ministre n'a rien négligé pour nous garantir de l'infortune qui nous est arrivée ? On sçavoit en France que ce n'étoit-là qu'une entreprise de Colonie à Colonie, que l'Angleterre n'y avoit encore envoyé aucune Escadre. (car celle qui y est allée, n'est partie que fort tard) On ne pouvoit donc s'imaginer, & que le *Vigilant* seroit pris, & que nous nous rendrions si-tôt. Ainsi, pour peu

that we should surrender so soon. Thus, on slight reflection, it is clear that the Minister is not in the least to blame, and that it is unjust to charge that his prudence deserted him on this occasion. It is the more blameworthy to think this of him since the fortifications of Louisbourg are the product of his wise insight, and he has always endeavoured to keep up a colony whose importance he realized. Is it reasonable to imagine that he has wished to lose the product of so much care and expense?

In saying all this I have paid only the respect which I owe to truth.

Adieu, my dear friend; love me well always, and rely upon the fondest return and the liveliest gratitude.

I am, etc.

B. L. N.

At . . . August 28th, 1745.

qu'on réfléchisse, il est clair que le Ministre n'a pas le moindre tort; & qu'il y a de l'injustice de taxer sa prudence de l'avoir mal servi en cette occasion. On est d'autant plus blâmable d'en avoir la pensée, que les fortifications de Louisbourg sont l'ouvrage de sa sage pénétration, qu'il 81] s'est toujours appliqué à maintenir une Colonie dont il sentoit l'importance. Est-il raisonnable de présumer qu'il ait voulu perdre le fruit de tant de soins & de dépenses? C'est l'hommage que je devois à la vérité.

Adieu, mon cher Ami, aimez-moi toujours bien, & comptez sur le plus tendre retour & la plus vive reconnaissance.

Je suis, &c. B. L. N.

A. . . . . Ce 28. Août 1745.



UNIVERSITY OF TORONTO  
STUDIES

History, Second Series, Vol. I. pp. 77-155:  
Edited by Professor George M. Wrong.

PRELIMINARY STAGES OF THE PEACE  
OF AMIENS, BY H. M. BOWMAN.



THE UNIVERSITY LIBRARY : PUBLISHED BY  
THE LIBRARIAN, 1899.

